

# லண்டன் முரசு

April - June 2005

## LONDON MURASU

International Tamil Journal

Strategic Partnership  
for Peace by  
India & China

உலக செம்மொழி  
தமிழ்

The Royal  
Connections

Murugan Temple

Shiva Puri Baba

போப்பாண்டவர்

ஜெமினி கணேசன்

Astrology &  
Karmic Debt

Restaurants & Catering  
Guide Inside

### Best Selling Asian Magazine

Australia.....	Aus\$ 4-75	Holland.....	Euro 2-95	New Zealand.....	NZ\$ 5-30	Sri Lanka.....	.SLRs 90-00
Canada.....	Can\$ 5-00	India.....	Rs 45-00	Norway.....	Kr 25-00	Sweden.....	SKr 27-00
Denmark.....	K r22-00	Italy.....	Euro 2-95	ReUnion.....	.Euro 2-95	Switzerland.....	SF 4-75
France.....	Euro 2-95	Malaysia.....	MYR 10-00	Singapore.....	.SG\$ 5-00	United Kingdom....	£ 1-95
Germany.....	.Euro 2-95	Mauritius.....	MRs 60-00	South Africa..	Rand 20-00	United States.....	\$ 3-70

10 Years in Service

**Western**

**Jewellers & Gem Merchants**

230 Upper Tooting Road

London SW17 7EW Tel : 020 8767 3445

Mon to Sat 10am - 6.30pm; Sun 11 am - 5.30 pm

22 carat hall marked jewellery  
at cheaper prices

White Gold Diamonds

*Season's Best is Summer*

*Saree's Best is Silk Emporium Sarees*

**SILK  
EMPORIUM**

122 Upper Tooting Road

London SW17 7EN

Tel: 020 8672 1900

On site professional  
tailor for stitching  
Blouses, Trousers  
Churidars etc  
at competitive prices

**Western**

**Jewellers & Textiles**

5 Plaza Parade, 29-33 Ealing Road, Wembley

Middlesex HA0 4YA Tel : 020 8903 0909



# லண்டன் முரசு

தமிழுக்குத் தொண்டு செய்வோன் சாவதில்லை - பாரதிதாசன்

மேற்கலகின் முதல் தமிழ் ஏடு

தோற்றம் 1970

ஏப்ரல் - ஜூன் 2005



முரசு 20

ஒலி 1

நிர்வாக ஆசிரியர்  
செந்தாமரை சதானந்தன் LL. B (Hons)  
கௌரவ ஆசிரியர்  
ச. ம. சதானந்தன் B.Sc (Econ) (Lond)  
பதிப்பாளர்  
சிவசங்கர் சதானந்தன்

நிருபர்கள்:  
கவிஞர் கி. பாரதிதாசன் (பாரிஸ்)  
பாரிஸ் பார்த்தசாரதி (பாரிஸ்)  
செல்வராஜன் துரைராஜன் (சென்னை)  
சிறப்பு ஆலோசகர்கள்:  
பேராசிரியர் ஆ. அருண் (சென்னை)  
பா. தசரதன் M.Sc., D.E.A (Paris)

### Managing Editor:

Senthamarai Sathananthan LL.B (Hons)

### Honorary Editor:

Satha Ananthan B.Sc (Econ) (Lond)

### Publishing Director:

Sivashankar Sathananthan

Printed and Published by  
London Murasu Publications  
P O Box 796, Surbiton, KT6 7XY, UK.

email: editor@londonmurasu.com  
www.londonmurasu.com  
Tel: UK+44 07949 69 86 43

3 Nattusubbaraya Mudali Street, Mylapore,  
Chennai 600 004, India.

Copyright 2005  
London Murasu Publications  
All Rights Reserved  
Est.1970

உள்ளே.....

ஆசிரியர் உரை	2
உலக செம்மொழி தமிழ்	3
உலக இணையத் தளத்தில் தமிழ்	6
சிறப்பு நாட்குறிப்பு	6
போப்பாண்டவர்	7
சிறுகதை: பரசுராமன்	10
முருகன் கோயில் கும்பாபிஷேகம்	16
தமிழர் சூப்பர் மார்க்கெட் முயற்சி	16
ஜெமினி கணேசன்	17

Inside.....

Arts : Kathirkama Kuravanchy & Photographic Exhibition	20
Murugan Temple - The Royal Connection	22
Media : Rich Legacy	26
Restaurants & Catering	28
India & China: Strategic Partnership	31
Health: British & Americans Drugged to Death	32
Beauty & Fashion	34
Occult: Astrology & Karmic Debt	35
Travel & Holidays	38
Sports: Maiyuran & Joshana Chinappa	40
Malaysian Thai Poosam	41
English Short Story : East is East	42
Life in Transition	47
Matrimonials, Weddings & Anniversaries	48

உலகத் தமிழர் வாழ்வை முழுமையாக வளம்பெறச் செய்வோம்

தமிழ் இலக்கிய; தமிழ் இயல்-இசை-நாடக; தமிழர் சமுதாய;  
பொருளாதார; சுகாதார - மற்றும் பல்துறை பயன்தரும்  
படைப்புகளையும் வரவேற்கின்றோம்.

R. Pathmanaba Iyer  
27-B High Street  
Plaistow  
London E13 0AD  
Tel: 020 8472 8323

தேமதுரக் கமிழோசை உலகமெலாம்  
புரவும் வகை செய்தல் வேண்டும்



# அழகிய நம் செந்தமிழ் செம்மொழி ஆகியது



உலகின் முதன்மொழி, மூத்த மொழி நம்செந்தமிழ். இன்று நம் இனிய தமிழ் இந்தியாவின் செம்மொழி ஆகியுள்ளது. நீண்ட கால கோரிக்கைகள், மாநாடுகள், தீர்மானங்கள் - இவற்றிற்கு இணங்கி, இறுதியில் இந்த உயரிய அரியணையை தமிழுக்கு அளித்துள்ளது இந்திய மத்திய அரசு. இந்த முடிவை தாமதிக்காது எடுத்த இந்திய அரசுக்கு லண்டன் முரசு மகிழ்வுடன் தனது பாராட்டைத் தெரிவித்துக் கொள்கின்றது.

1887ல் பரிதிமாற் கலைஞர் சூரியநாராயண சாஸ்த்திரி முதல் பல்வேறு பேரறிஞர்களும் மன்றங்களும் தமிழின் செம்மொழி தகுதி சிறப்புக்களை திறனாய்வு செய்து வந்தனர். இவற்றையெல்லாம் திறமையாக தொகுத்து இருபது ஆண்டுகளுக்கு மேலாக தமிழை செம்மொழியாக்க போராடி வந்தவர் டாக்டர்.வி.சி. குழந்தைசாமி அவர்களே. இரு பல்கலைக் கழகங்களில் துணைவேந்தராக பணியாற்றிய பெரும் கல்வியாளர் அவர். மத்திய அரசு தாமதமாக்கிக் கொண்டே வந்த செம்மொழி முடிவை பிரகடனப் படுத்த வைக்கும் சாதனையை சாதித்தவர் தி.மு.க வின் தலைவர் கலைஞர் கருணாநிதி அவர்களே. இந்த தமிழ்ப் பெருமகன்மார் இருவரும் தமிழ்மொழி வரலாற்றில் நிரந்தர இடம் பெறுவார்கள் என லண்டன் முரசு அவர்களை வாழ்த்துகின்றது.

கலிபோர்னிய பேராசிரியர் உலகப் புகழ் பெற்ற மொழிவல்லுனர் டாக்டர்.ஜார்ஜ் ஹார்ட் அவர்கள் தமிழ் மொழியின் செம்மொழித் தகுதியை செய்த ஆய்வை மிக அழகாக எடுத்துக்காட்டிய டாக்டர். குழந்தை சாமி அவர்கள்:

**“நேற்றைய உயர்வுக்குரிய பெருமையையும் நாம் பெறவில்லை. நாளைய உயர்வுக்கான பாதையையும் நாம் வகுத்துக்கொள்ளவில்லை - என உணர்ச்சி வசமாக முன் கூறிவந்தார்.”**

இன்று-நேற்றைய உயர்வுக்குரிய பெருமையை அடைந்து விட்டோம். இனி நாளைய உயர்வுக்கான பாதையை வகுத்துக் கொள்ள நாம் என்ன செய்யவேண்டும்?

1. டாக்டர்.குழந்தைசாமி அவர்கள் விடுத்த அறிக்கையின்படி தமிழ் மொழியில் உள்ள சிறந்த இலக்கியப் படைப்புக்களை ஆங்கிலத்திலும் பிரெஞ்சிலும் முதலில் மொழிபெயர்த்து

வெளியிட வேண்டும். அதுமட்டும் போதாது நவீன உலகின் முக்கிய மொழிகள் அனைத்திலும் மொழிபெயர்க்க வேண்டும்.

2. தமிழ் மாநிலங்களான தமிழ்நாடு, பாண்டிச்சேரி மாநிலங்களில் மட்டுமன்றி தமிழர்கள் நிறைந்து வாழும் ஈழம், மலேசியா, சிங்கப்பூர் நாடுகளிலும் தமிழை ஆட்சி மொழியாக வழமைக்கு கொண்டு வர தீவிரமான முயற்சிகளில் ஈடுபட வேண்டும்.

3. மகாகவி பாரதியார் கூறியது போன்று பிறநாட்டு நல்லறிஞர் சாத்திரங்கள் தமிழ் மொழியில் பெயர்த்தல் வேண்டும். அத்துடன் புரட்சிக் கவிஞர் பின் கூறியது போல வெளியுலகின் சிந்தனையில் புதிது புதிதாக விளைந்துள்ள எவற்றினுக்கும் பெயர்களெல்லாம் கண்டு தெளிவுறு த்தும் படங்களோடு சுவடியெல்லாம் செய்து செந்தமிழைச் செழுந்தமிழாய்ச் செய்திடவும் வேண்டும்.

4. 1967லிருந்து நடைபெற்று வந்த உலகத் தமிழ் ஆராய்ச்சி மாநாடுகள் போன்று, மீண்டும் உலகத் தமிழ் மாநாடுகள் கூட வேண்டும். கடந்த அக்டோபர் பாரிசில் நடைபெற்ற 4வது ஐரோப்பியத் தமிழ் மறுமலர்ச்சி மாநாட்டில் லண்டன் முரசு இந்த தீர்மானத்தை முன் வைத்தது. உலகம் முழுவதும் சிதறிக்கிடக்கும் தமிழர்களையும், சிறப்பாக தமிழ் இளைஞர்களை, தமிழ் மொழி - இலக்கியம் மூலமே ஒன்று படுத்த முடியும். தமிழ் மொழியை நவீன மொழியாக்கும் பணிகளையும் மேற்கொள்ளமுடியும்.

மக்கள் சக்தி இயக்கத் தலைவர் டாக்டர். எம்.எஸ்.உதயமூர்த்தி அவர்கள் கூறிவருவது போன்று தமிழரின் தனித்திறமைகள், சிறந்த பண்புகள் - இவற்றையும் மையமாக வைத்து மாநாடுகள் கூடவேண்டும். அதன் மூலமே நாம் தமிழை உலக மொழியாக்கவும் முடியும்.

**யாமறிந்த மொழிகளிலே தமிழ்மொழி போல்  
இனிதாவதெங்கும் காணோம் -**

என்ற மகாகவியின் வாக்கை நம் எதிர்கால சந்ததியினர் உணர்ந்து; உலக மக்களும் உணர வேண்டும். ■

# உலக செம்மொழி தமிழ் இணையத் தளத்திலும் இனித் தமிழ்

உலகத்தின் செம்மொழி(Classical Language) அந்தஸ்தை தமிழ் மொழி அடைந்துள்ளது. இலக்கணம், இலக்கியம் - இவற்றில் சிறப்பு மிகுந்த மொழி செம்மொழி எனக் கருதப்படுகின்றது. கடந்த செப்டம்பர் 17ந்தேதி இந்திய மத்திய அரசு இந்த செம்மொழி அந்தஸ்தை தமிழ் மொழிக்கு அளிப்பதாக பிரகடனப் படுத்தியுள்ளது. தமிழ் செம்மொழியாக்கப்பட்டதைத் தொடர்ந்து சென்னையில் மாபெரும் விழா எடுக்கப்பட்டது. உலகம் முழுவதும் இணையத் தளத்தின் (Internet) மூலம் தொடர்பு கொள்ள தேவையான மென்பொருள் தயாரிக்கப்பட்டுள்ளது. அவை கம்யூட்டர்களில் பதிவாகி, ஏப்ரல் மாதத்தில் விநியோக விழாவும் நடந்தேறியது. 230 தமிழ் எழுத்துக்களுடன் மத்திய தொழில் நுட்ப அமைச்சின் அறிவியல் கழகம் தயாரித்த பல தகவல்-முறைப்படுத்தல் வசதிகளைக் கொண்ட மென்பொருள் 30 லட்சம் சி.டி.க்கள்(CDs) மூலம் விநியோகப்பட ஆரம்பமாகியுள்ளது.

**கலைஞர் கருணாநிதிக்கு பாராட்டு விழா**

தமிழை செம்மொழியாக்க இந்திய மத்திய அரசு முடிவு செய்தமைக்கு இறுதி நடவடிக்கை எடுத்தவர் தி.மு.க வின் தலைவர் கலைஞர் கருணாநிதியே. கடந்த ஆண்டு தி.மு.க. தன் பொதுத்தேர்தல் அறிக்கையில் 'தமிழை செம்மொழி ஆக்குவோம்' என உறுதி அளித்திருந்தது. தேர்தலில் ஐக்கிய முற்போக்கு கூட்டணி வெற்றி அடைந்ததும், தி.மு.க வின் கோரிக்கையை ஏற்று மத்திய அரசு தமிழ் மொழியை செம்மொழியாகப் பிரகடனப்படுத்தியது. இந்த சாதனைக்குப் பாராட்டுத் தெரிவித்து சென்னை மாநகரில் மாபெரும் பாராட்டு விழா நடைபெற்றது. கலைஞர் கருணாநிதிக்கு தமிழ் அறிஞர்கள் தமது நன்றியைத் தெரிவித்தனர்.

## தமிழை செம்மொழியாக்க அயராது உழைத்த கல்வியாளர்



டாக்டர்.வி.சி குழந்தைசாமி

தமிழை செம்மொழியாக்க வேண்டும் என அண்மைக் காலங்களில் ஆய்வு ரீதியாகவும், மாநாடு கூட்டியும், கோரிக்கைகள் விடுத்தும், அயராது போராடி வந்தவர்-கல்வியாளர் முன்னாள் துணைவேந்தர் டாக்டர்.வி.சி.குழந்தைசாமி. 1887ல் பரிதிமாற் கலைஞர் சூரியநாராயண சாஸ்திரி முதல் ஏ.கே.ராமானுஜம் எஸ்.கே.சட்டர்ஜி, எமனோவ், கமில் ஸ்வலபல் டாக்டர்.ஜார்ஜ் ஹார்ட் ஆகிய பேரறிஞர்கள் மற்றும், சைவ சித்தாந்த சமாஜமும், கரந்தை தமிழ் சங்கமும் தமிழ் செம்மொழியாக்கப்பட வேண்டும் - என விடுத்த பலவித ஆய்வுகளை வரிசையாக வகுத்து, தெளிவாக தனது பிரச்சாரத்தை மேற்கொண்டு வந்தார். இறுதியில் தனது போராட்டத்தில் வெற்றியும் பெற்றார்.

தமிழுக்கு செம்மொழி அந்தஸ்து கிடைத்து விட்டது என்று நாம் பூரிப்பு அடைந்து சும்மா இருந்து விடக்கூடாது - என டாக்டர்.வி.சி குழந்தைசாமி அறிக்கை விடுத்துள்ளார்.

உடனடியாக அரசும் அறிஞர்களும் இணைந்து குறைந்தது 50 தமிழ் இலக்கிய இதிகாச நூல்களை ஆங்கிலத்திலும் பிரெஞ்சிலும் மொழிபெயர்த்து வெளியிட வேண்டும்.

தமிழ் மாநிலத்தில் தமிழ் ஆட்சி மொழியாக்கப்பட வேண்டும். கூடவே மத்திய அரசின் ஆட்சி நிலையங்களிலும் குறைந்த அளவிலாவது தமிழ்மொழியைப் பயன்படுத்தல் வேண்டும். இந்த இரண்டு நடவடிக்கைகளையும் விரைவில் நிறைவேற்ற ஆவன செய்யவேண்டும் என்றார் அவர்.

பின்வரும் பக்கங்களில் தமிழ் செம்மொழி ஆன வரலாறு, செம்மொழி தேர்வுக்குழு விபரம், தமிழ் செம்மொழி ஆகியதால் கிடைக்கும் பலன்கள், இணையத் தள மென்பொருள் விநியோக விழா பற்றிய விபரங்கள் உள்ளன.

# செம்மொழி வரலாறு

இரண்டாயிரம் ஆண்டுகளுக்கு முந்தைய உலக மொழிகளில் இலக்கியம், இலக்கண சிறப்பு மிக்க மொழிகள் செம்மொழிகளாக கருதப்படுகின்றன. இந்த வகையில் தமிழ், சீனம், சமஸ்கிருதம், லத்தீன், கிரேக்கம், ஹீப்ரு ஆகிய 6 மொழிகள் உயர் தனிச் செம்மொழிகள் என்று யுனெஸ்கோ நிறுவனம் அறிவித்துள்ளது. ஆனால் இந்தியாவில் தமிழ் செம்மொழியாக அறிவிக்கப்படாத நிலை இருந்தது.

இதற்காக பல தமிழ் அறிஞர்களும், தமிழர் அமைப்புகளும், அரசியல் கட்சிகளும் தொடர்ந்து கோரிக்கை விடுத்து வந்தன.

தமிழை செம்மொழியாக அறிவிக்க வேண்டும் என்ற கோரிக்கையை முதலில் வைத்தவர் பரிதி மாற் கலைஞர் என்ற சூரிய நாராயண சாஸ்திரிகள் தான். இவர் 1887 - ம் ஆண்டு இந்த கோரிக்கையை வெளியிட்டார்.

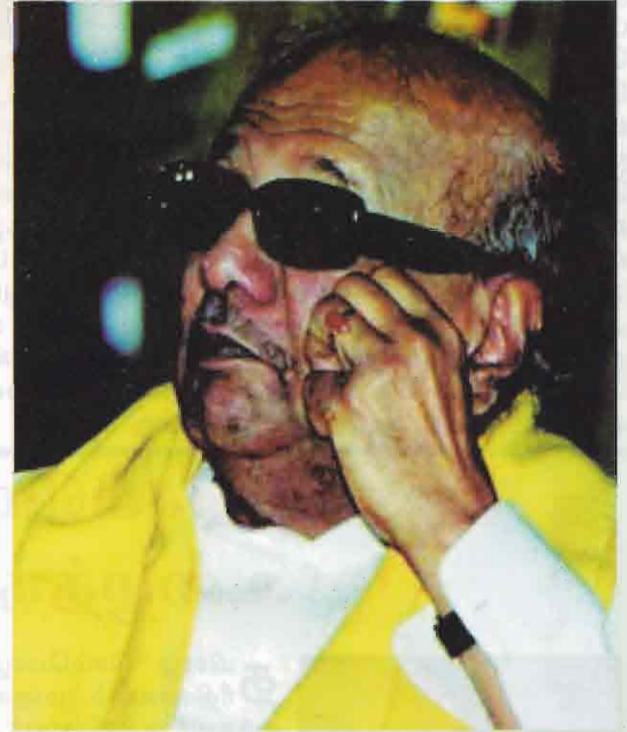
இதையடுத்து 1918-ம் ஆண்டு சைவ சித்தாந்த சமாஜமும். 1920-ம் ஆண்டு கரந்தை தமிழ்ச் சங்கமும் இந்த கோரிக்கையை வலியுறுத்தி தீர்மானம் கொண்டு வந்தன.

தனித்தமிழர் இயக்க தலைவர் மறைமலையடிகள், மொழியியல் வல்லுனர் தேவநேயப் பாவாணர், பன்மொழிப் புலவர் அப்பாத்துரை ஆகியோர் தமிழ் செம்மொழி கோரிக்கையை வலியுறுத்தினர். முதல் அமைச்சர் அண்ணா தலைமையில் அமைந்த தமிழக அரசும் இதற்கான முயற்சியில் ஈடுபட்டது. 1975-ம் ஆண்டு சாலினி இளந்திரையன் இதற்காக பாடுபட்டார்.

1981-ம் ஆண்டு அப்போது முதல் அமைச்சராக இருந்த எம்.ஜி.ஆர். தலைமையில் மதுரையில் 5 வது உலகத் தமிழ் மாநாடு நடைபெற்றது. இதில் அறிவியல் தமிழ் அறிஞர் மணவை முஸ்தபா கலந்து கொண்டு பேசும்

போது தமிழ் மொழியை செம்மொழியாக்க உரிய நடவடிக்கை எடுக்க வேண்டும் என்று கோரிக்கை விடுத்தார்.

1988-ல் அண்ணா பல்கலைக்கழக துணை வேந்தராக இருந்த டாக்டர் வி.சி.குழந்தைசாமி வளர் தமிழ்



மன்றத்தின் சார்பில் செம்மொழி பற்றி கருத்தரங்கை நடத்தினார்.

1989-ல் டாக்டர் கலைஞர் முதல் அமைச்சராக இருந்த போது இதற்கான நடவடிக்கைகளை துரிதப்படுத்தினார். 1994-ம் ஆண்டு முதல் அமைச்சராக இருந்த செல்வி ஜெயலலிதா இதற்கான முயற்சிகளில் ஆர்வம் காட்டினார். அவரது நடவடிக்கைகளின் பலனாக 1995-ம் ஆண்டு தமிழ் வளர்ச்சித்துறை செயலாளர் எஸ்.பி. இளங்கோவன், மணவை முஸ்தபா, டாக்டர் அகஸ்திலிங்கம், டாக்டர் ஜான் சாமுவேல் ஆகியோர் கொண்ட குழு தமிழ் மொழியை செம்மொழியாக்க வேண்டும் என்று வற்புறுத்தும் அறிக்கை ஒன்றை தயாரித்தது. இந்த அறிக்கை அப்போதைய பிரதமர் நரசிம்மராவுக்கு அனுப்பி வைக்கப்பட்டது.

1996-ம் ஆண்டு கலைஞர் மீண்டும் முதல்வர் ஆன போது தமிழறிஞர்கள் ஒன்று கூடி இது தொடர்பான கோரிக்கை ஒன்றை தமிழக அரசு மூலம் மத்திய அரசுக்கு அனுப்பி வைத்தனர். அப்போதைய மத்திய அரசு இந்த கோரிக்கையை பரிசீலித்து அறிக்கை அனுப்பும்படி மைசூரில் உள்ள இந்திய மொழிகளின் மத்திய நிறுவனத்துக்கு (Central Institute of Indian Languages) அனுப்பி வைத்தது.

## மத்திய அரசின் செம்மொழி தேர்வுக்குழுவில் 2 தமிழர்கள்

செம்மொழிகளைத் தேர்ந்து எடுக்க அமைக்கப்பட்ட குழுவில் 6 பேர்கள் உள்ளனர். இதில் தமிழர்கள் யாரும் இல்லை என்று மத்திய அரசுக்கு சுட்டிக்காட்டி தி.மு.க. தலைவர் கலைஞர் கருணாநிதி கடிதம் எழுதினார்.

தி.மு.க. தலைவரின் இந்த கோரிக்கையை ஏற்று அந்தக்குழுவில் 2 தமிழர்களை சேர்க்க மத்திய அரசு முன்வந்தது. இதன்படி முன்னாள் துணை வேந்தர் வி.சி. குழந்தை சாமி, முத்தமிழ் காவலர் கி.ஆ.பெ. விசுவநாதம் அவர்களின் மருமகனும் தமிழ் - ஆங்கிலம் - இந்தி மொழிகளில் புலமை பெற்றவருமான டி.எஸ்.கே. கண்ணன் ஆகியோரை மொழி வல்லுனர் குழுவில் இணைத்துக் கொள்ள மத்திய அரசு ஆணையிட்டுள்ளது.

தி.மு.க. தலைவர் கருணாநிதியின் முயற்சியால் தமிழுக்கு செம்மொழி அந்தஸ்த்து கிடைத்தது மட்டுமின்றி 2 தமிழர்களுக்கு செம்மொழி தேர்வுக் குழுவிலும் இடம் கிடைத்துள்ளது குறிப்பிடத்தக்கது.

கவனமுடன் பரிசீலனை செய்த அந்த நிறுவனம் செம்மொழியாகும் அனைத்து தகுதிகளும் தமிழுக்கு உண்டு என்று மத்திய அரசுக்கு சிபாரிசு செய்தது. ஆனால் அதன் பின்னரும் மத்திய அரசு அதை நிறைவேற்ற முன்வரவில்லை.

1988ல் சென்னை பல்கலைக்கழகம் தமிழை செம்மொழியாக்கும் தீர்மானத்தை நிறைவேற்றியது. பன்னாட்டு தமிழ் உறவு மன்ற உலகத் தலைவர் பெருங்கவிக்கோ சேதுராமன் தமிழை செம்மொழியாக்கிட கோரிக்கை விடுத்து 1996-ம் ஆண்டு கன்னியாகுமரியில் இருந்து சென்னைக்கு நடைப் பயணம் மேற்கொண்டார். 2000 - ம் ஆண்டு தில்லி தமிழ் சங்கம் தமிழை செம்மொழியாக்கும் தீர்மானத்தை நிறைவேற்றி ம.தி.மு.க. பொதுச் செயலாளர் வைகோ மூலம் மத்திய அரசுக்கு அனுப்பியது.

2003-ம் ஆண்டு ஆகஸ்டு 18ந் தேதி தில்லியில் தமிழ் ச்சான்றோர்கள் 150 பேர் தமிழை செம்மொழியாக்கும் தீர்மானத்தை நிறைவேற்றிடக் கோரி ஒரு நாள் உண்ணா நோன்பு இருந்தனர். தங்களுடைய கோரிக்கையை அப்போது பிரதமராக இருந்த வாஜ்பாயிடம் கொடுத்தனர்.

கன்னியாகுமரி வரலாற்று பண்பாட்டு ஆய்வுமைய தலைவர் டாக்டர் எஸ். பத்மநாபன் அப்போதைய மனித வளமேம்பாட்டு அமைச்சர் முரளி மனோகர் ஜோஷி மற்றும் உள்துறை மந்திரி அத்வானி ஆகியோருக்கு தமிழை செம்மொழியாக்கும் கோரிக்கையை அனுப்பி வைத்தார்.

இவ்வாறாக பல்வேறு தமிழ் அறிஞர்களும், தமிழ் அமைப்புகளும், அரசியல் கட்சிகளும் தமிழை செம்மொழியாக்கும் தீர்மானத்தை பல ஆண்டுகளாக வற்புறுத்தி வந்தனர். ஆனால் அதற்கு எந்த பலனும் இல்லாமல் இருந்தது. இந்த நிலையில் கடந்த ஆண்டு பொது தேர்தல் வந்த போது தமிழை செம்மொழியாக்குவோம் என்று தி.மு.க. தனது தேர்தல் அறிக்கையில் உறுதியாக தெரிவித்தது. தேர்தலில் காங்கிரஸ் தலைமையிலான ஐக்கிய முற்போக்கு கூட்டணி வெற்றி பெற்று ஆட்சியை அமைத்தது. அதன் பிறகு தி.மு.க.வின் கோரிக்கையை மத்திய அரசு ஏற்று உடனடியாக தமிழை செம்மொழியாக அறிவித்தது. ஜனாதிபதியின் உரையிலும் இது பற்றிய அறிவிப்பு வெளியானது.

இதையடுத்து இனிக்கும் இந்த செய்தி 2004-ம் ஆண்டு செப்டம்பர் மாதம் 17-ந் தேதி வெளியானது. அன்றைய தினம் கூடிய மத்திய மந்திரி சபை, தமிழ் மொழியை செம்மொழியாக்கும் அறிவிப்பை வெளியிட்டது.



# தமிழ் செம்மொழி ஆக்கப்படுவதால் கிடைக்கும் பலன்கள்

செம்மொழியாக தமிழ் சிறப்பு பெற்றதன் மூலம் கிடைக்கும் பலன்கள் பல உண்டு. அவற்றில் சிலவற்றை இங்கே காண்போம்.

- தமிழை செம்மொழி என்று மத்திய அரசு அறிவித்துள்ளதன் மூலம் இந்திய பல்கலைக்கழக மாணியக்குழு இதனை ஏற்கும். இதன் காரணமாக அனைத்து இந்திய பல்கலைக்கழகங்களிலும் தமிழுக்கு என்று தனித்துறைகள் உருவாகும். தமிழ் மொழி, தமிழ் கலை, தமிழ் இலக்கியம் போன்றவை குறித்து ஆய்வுகள் தீவிரமாக நடைபெறும்.
- பன்னாட்டு மொழிக்கலைக் களஞ்சியங்களில், தமிழ் இலக்கியங்கள், கட்டுரைகள், வரலாறு, பண்பாட்டுக் கருத்துக்கள் இடம் பெறும்.
- தமிழ் மொழிக்கும் தமிழருக்கும் உலக அரங்கில் தனி மதிப்பு உயரும்.
- பல்கலைக் கழகங்களில் தற்போது தமிழ் மொழி கீழ் திசை மொழி என்ற கருத்து நிலவுகிறது. இந்த நிலை மாறி இந்தியப் பல்கலைக் கழகங்களிலும் உலகப் பல்கலைக் கழகங்களிலும் தமிழுக்கு என்று தனி இருக்கைகள் நிறுவப்படும். அத்துறைகள் தனித்தன்மையுடன் செயல்பட வாய்ப்பு ஏற்படும்.
- சமஸ்கிருத மொழிக்கு மத்திய அரசு சார்பில் ரூ. 40 கோடியும், அரசு சார்பு நிறுவனங்கள் மூலம் ரூ. 100 கோடி ரூபாயும் ஒதுக்கப்பட்டு அந்த மொழி வளர்ச்சிக்கான நடவடிக்கைகள் எடுக்கப்படுகிறது. அது போல தமிழ் மொழி வளர்ச்சிக்கும் நிதி ஒதுக்கப்படலாம். இதன் மூலம் தமிழ் மொழி தொடர்பான வளர்ச்சியும் ஆராய்ச்சிகளும் மேன்மை பெறும்.
- நாடு முழுவதும் நடத்தப்படும் கல்வெட்டு ஆய்வுகள் மற்றும் ஓலைச்சுவடி ஆய்வுகள் அனைத்தும் சமஸ்கிருத மொழியை மையப்படுத்தியே நடைபெறுகிறது. இந்த நிலையை மாற்றி தமிழ் மொழியை மையப்படுத்தி உண்மையான வரலாற்று பண்பாட்டுக் கருத்துக்கள் வெளிவர முடியும்.
- அறிவியல் வளர்ச்சிக்கு வேகமுட்டும் வகையில் மேலும் பல திட்டங்களை உருவாக்கி செயல்படுத்த வாய்ப்பு உள்ளது.
- இந்திய மொழிகளில் மட்டும் அல்லாது ஆங்கிலம், பிரெஞ்சு போன்ற மொழிகளில் தமிழ் இலக்கியங்களும், நவீன படைப்புகளும் மொழி பெயர்க்கப்பட்டு உலகெங்கும் பரவும்.

## தமிழில் கம்ப்யூட்டரை இயக்க உதவும் இலவச தமிழ்மென் பொருள் கருவிகள்

ஆங்கிலம், பிரெஞ்சு, ஐப்பான், சீன மொழிகளில் இணைய தளத்தின் (இன்டர்நெட்) மூலம் உலகம் முழுவதும் தொடர்பு கொள்ள முடியும். இதற்கான மென்பொருள் (சாப்ட்வேர்) கம்ப்யூட்டர்களில் பதிவாகி உள்ளன.

இந்திய மொழிகளுக்கும் இந்த வசதியை கொண்டு வர மத்திய அரசு ஏற்பாடு செய்துள்ளது. இதன் முதல் கட்டமாக தமிழ் மொழியில் இணையதளம் மூலம் தொடர்பு கொள்வதற்கான மென்பொருளை மத்திய அரசின் தகவல் தொலை தொடர்பு மற்றும் தகவல் தொழில் நுட்ப அமைச்சத்தின் அறிவியல் கழகம்



இலவச தமிழ் மென்பொருள் கருவிகளை தி.மு.க. தலைவர் கருணாநிதி வெளியிட்ட காட்சி. அருகில் மத்திய மந்திரி தயாநிதி மாறன், காங்கிரஸ் தலைவர் ஜி.கே.வாசன், இந்து பத்திரிக்கை ஆசிரியர் என்.ராம் உள்ளனர்.

தயாரித்துள்ளது.

220 தமிழ் எழுத்துக்களுடன் உருவாக்கப்பட்டுள்ள இந்த மென்பொருளின் உதவியால் பிழை கண்டுபிடிக்கும்

வசதி, சொல் வங்கி, தமிழ் - தமிழ் - ஆங்கிலம், ஆங்கிலம் - ஆங்கிலம் - தமிழ் அகராதி மற்றும் தகவல்களை முறைப்படுத்துதல் ஆகிய வசதிகளை கம்ப்யூட்டர்கள் பெறும்.

இந்த மென்பொருள் 30 லட்சம் சி.டி.க்களில் பதிவு செய்யப்பட்டுள்ளது. இது நூலகங்கள், கம்ப்யூட்டர் மையங்கள், கடைகள் உள்பட பல்வேறு இடங்களில் இலவசமாக வழங்கப்படுகிறது.

இந்தியாவின் எந்த மூலையில் இருந்து இந்த மென்பொருள் சி.டி.க்களை யார் கேட்டாலும் அவர்களுக்கு இலவசமாக அனுப்பி வைக்கவும் ஏற்பாடு செய்யப்பட்டுள்ளது.

இணையதளம் மூலம் இதை பதிவு செய்து கொள்ளலாம். இதன் மூலம் தமிழ் கம்ப்யூட்டர் வழியாக உலகம் முழுவதும் தொடர்பு கொள்ளும் வசதி கிடைக்கும் நிலை உருவாகும்.

மத்திய தொலைதொடர்பு மற்றும் தகவல் தொழில் நுட்ப அமைச்சகத்தின் அறிவியல் கழகம் சார்பில் வெளியிடப்பட்டுள்ள இந்த இலவச தமிழ் மென்பொருள் கருவிகள் வெளியீட்டு விழா சென்னை ஓட்டல் பார்க் செரட்டனில் நடைபெற்றது. விழாவிற்கு மத்திய தொலை தொடர்பு மற்றும் தகவல் தொழில் நுட்பத் துறை மந்திரி தயாநிதி மாறன் தலைமை தாங்கினார்.

இலவச தமிழ் மென்பொருள் கருவிகளை தி.மு.க. தலைவர் கருணாநிதி வெளியிட்டு பேசினார்.

விழாவில் பேசிய தயாநிதி மாறன், 'இந்த மென்பொருள் 30 லட்சம் நகல்கள் எடுத்து விநியோகம் செய்யப்படும். கிடைக்காதவர்கள் [www.ilde.in](http://www.ilde.in) என்ற வெப் முகவரிக்கு சென்று 'டவுன் லோடு' செய்து கொள்ளலாம். இல்லாவிட்டால், வெப் முகவரியில் உங்கள் பெயரை பதிவு செய்யுங்கள். 7 நாட்களுக்குள் அதற்கான சி.டி. இலவசமாக வந்து சேரும்' என்றார்.

## சிறப்பு நாட்குறிப்பு

ஏப்ரல் 14 தமிழ்ப் புத்தாண்டு - பார்த்திப வருடம்  
ஏப்ரல் 18 ராம் நவமி  
ஏப்ரல் 22 நபிகள் நாயகம் பிறந்ததினம்  
ஏப்ரல் 23 சித்ரா பௌர்ணமி

மே 2 மே தினம் - இங்கிலாந்து விடுமுறை  
மே 7 அமாவாசை  
மே 9 யாழ்ப்பாணத்து யோகர் சுவாமிகள் பிறந்த தினம் (9-5-1872)  
மே 23 பௌர்ணமி வைகாசி விசாகம் வெசாக்  
மே 30 ஸ்பிரிங் விடுமுறை - இங்கிலாந்து

ஜூன் 6 அமாவாசை  
ஜூன் 21 பௌர்ணமி

ஜூலை 4 லண்டன் ஹைகேட்முருகன் கொடியேற்றம்

ஜூலை 5 அமாவாசை  
ஜூலை 12 ஆனி உத்திரம்  
ஜூலை 20 பௌர்ணமி



# போப் ஆண்டவர் மரணம்

உலகம் முழுவதும் வாழும் 100 கோடி கத்தோலிக்க கிறிஸ்தவர்களின் தலைவராக விளங்கியவர் போப் ஆண்டவர் இரண்டாம் ஜான் பால். கடந்த சில மாதங்களாகவே உடல் நலக்குறைவால் அவதிப்பட்டு வந்தார். பிப்ரவரி மாதம் ரோம் நகரில் உள்ள ஆஸ்பத்திரியில் அனுமதிக்கப்பட்டு சிகிச்சை பெற்றார். அங்கு அவருக்கு தொண்டையில் அறுவை சிகிச்சை நடந்தது. வாட்டிகள் நகரம் திரும்பிய பிறகும் அவரது உடல்நிலையில் முன்னேற்றம் ஏற்படவில்லை. இந்த நிலையில் அவரது உடல் நிலை மோசம் அடைந்தது. அவரால் எழுந்து நடமாட முடியவில்லை. உணவும் சாப்பிட முடியவில்லை. இதனால் குழாய் மூலம் அவருக்கு உணவு கொடுக்கப்பட்டு வந்தது. சிறப்பு மருத்துவர்கள் குழு அவருக்கு சிகிச்சை அளித்து வந்தனர். ஆனால் நாளாக நாளாக அவரது உடல் நிலை மிக மோசமானது. திடீரென்று அவருக்கு மாரடைப்பும் ஏற்பட்டது.

ஆஸ்பத்திரிக்கு அழைத்துச் சென்று தனக்கு சிகிச்சையளிக்க வேண்டாம் என்றும் அமைதியான முறையில் மரணத்தை சந்திக்க விரும்புவதாகவும் போப் ஆண்டவர் தெரிவித்தார் என்று தகவல்கள் வெளியானது. வாட்டிகள் மாளிகையிலேயே அவர் தங்கி இருந்தார். மருத்துவர்கள் குழுவினரும் அருகில் இருந்து சிகிச்சை அளித்து வந்தனர்.

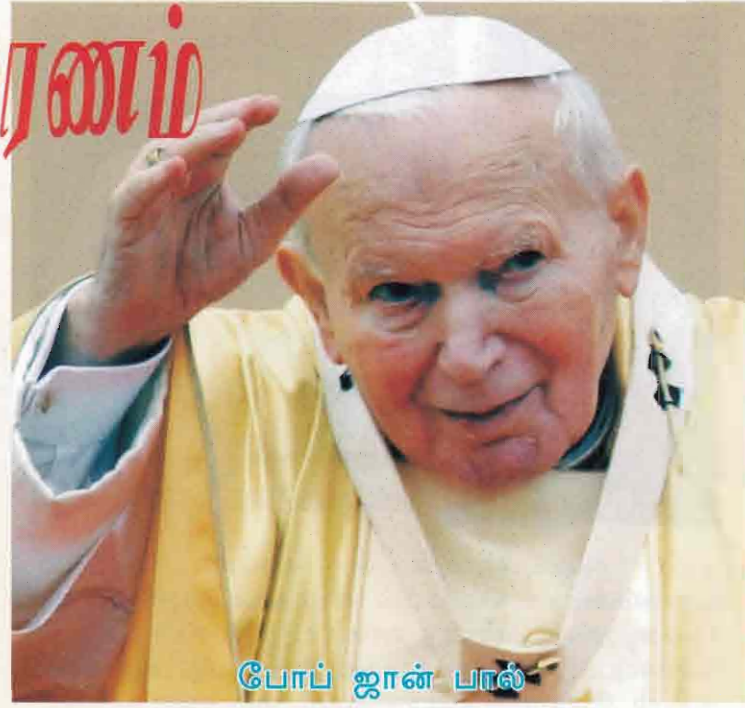


வாட்டிகளில் மக்கள் சமுத்திரம்

அவரது உடல் நலம் குறித்து உலகம் முழுவதும் உள்ள கிறிஸ்தவர்கள் கவலை அடைந்தனர். அவருக்காக மக்கள் கண்ணீர் மல்க பிரார்த்தனை செய்தனர்.

வாட்டிகள் மாளிகை முன்பும் ஏராளமான மக்கள் கூடி பிரார்த்தனைகள் செய்த வண்ணம் இருந்தனர். இருப்பினும் ஏப்ரல் மாதம் 2-ந் தேதி சனிக்கிழமை போப் ஆண்டவர் மரணம் அடைந்தார். அவருக்கு வயது 84. கடந்த 27 ஆண்டுகளாக கத்தோலிக்க கிறிஸ்தவர்களின் ஜோதியாக விளங்கிய தீபம் அணைந்தது. உலகம் முழுவதிலும் உள்ள கத்தோலிக்க கிறிஸ்தவர்கள் கண்ணீர் மழையில் நனைந்தனர்.

போப் ஆண்டவரின் மரணத்தை கர்தினால் கமிலோ ருனி



போப் ஜான் பால்

முறைப்படி அறிவித்தார். வாட்டிகள் நகர தேவாலயத்திலும் மற்ற தேவாலயங்களிலும் போப் ஆண்டவரின் மரணத்தை அறிவிக்கும் வகையில் துக்க மணி அடிக்கப்பட்டது.

போப் ஆண்டவர் மரணத்தை தொடர்ந்து இத்தாலியில் 9 நாள் துக்கம் கடைப்பிடிக்கப்படும் என்று அறிவிக்கப்பட்டது. பல்வேறு நாடுகளும் போப் ஆண்டவர் மரணத்தையொட்டி துக்கம் கடைப்பிடிப்பதாக அறிவித்தன. அந்த நாடுகளின் தேசிய கொடிகள் அரைக்கம்பத்தில் பறக்க விடப்பட்டன.

செயிண்ட பீட்டர்ஸ் தேவாலயத்தில் போப் உடல் பொது மக்கள் அஞ்சலிக்காக வைக்கப்பட்டது. பல்வேறு நாடுகளின் தலைவர்களும், கத்தோலிக்க கிறிஸ்தவ மத குருமார்களும் வாட்டிகள் நகரில் போப் ஆண்டவர் உடலுக்கு அஞ்சலி செலுத்தினார்கள். உலகம் முழுவதிலும் இருந்து வந்த சுமார் 40 லட்சத்துக்கும் மேற்பட்டவர்கள் போப் உடலுக்கு அஞ்சலி செலுத்தினார்கள்.

ஏப்ரல் 8-ந் தேதி போப் ஆண்டவர் உடல் நல்லடக்கம் வாட்டிகள் புனித பீட்டர் தேவாலயத்தில் நடைபெற்றது. முன்னதாக போப் உடலுக்கு அமெரிக்க ஜனாதிபதி ஜார்ஜ் புஷ், ஐ.நா. சபை பொதுச் செயலாளர் கோபி அனன், இங்கிலாந்து இளவரசர் சார்ல்ஸ், இங்கிலாந்து பிரதமர் டோனி பிளேர், ஸ்பெயின் மன்னர் கார்லோஸ், அவரது மனைவி ராணி சோபியா, ஆப்கானிஸ்தான் ஜனாதிபதி ஹமீத் கசாரி, இந்திய துணை ஜனாதிபதி செகாவத் உள்பட பல நாட்டு தலைவர்கள் இறுதி அஞ்சலி செலுத்தினார்கள்.



இளம் வயதில் போப் ஜான் பால்



எலிசெபெத் மகாராணியாருடன்

போப் ஆண்டவர் உடல் சைப்ரஸ் மரத்தில் உருவாக்கப்பட்ட பெட்டியில் வைக்கப்பட்டு புனித பீட்டர் சதுக்கத்துக்கு கொண்டு வரப்பட்டது. போப்பின் உடல் வைக்கப்பட்டு இருந்த சவப்பெட்டியின் மீது சிலுவைக் குறியும், மேரி மாதாவை குறிக்கும் “எம்” என்ற ஆங்கில எழுத்தும் இடம் பெற்று இருந்தது.

முன்னதாக போப் உடலுடன் அவருடைய வாழ்க்கை குறிப்பு, அவரது ஆட்சிக்காலத்தில் வெளியிடப்பட்ட நாணயங்கள் போன்றவை வைக்கப்பட்டது. சவப்பெட்டி மூடப்படும் முன்பு போப்பின் முகத்தில் வெள்ளைநிற பட்டுத் துணியால் முடினார்கள். அவருடைய தொப்பி மார்பின் மீது வைக்கப்பட்டது.

இறுதிச் சடங்கின போது போப் ஆண்டவரின் வாழ்க்கை குறிப்பு வாசிக்கப்பட்டது. பின்னர் இறுதி வழிப்பாட்டு பாடல்கள் பாடப்பட்டது. நல்லடக்க இறுதி வழிபாடான அடக்கத் திருப்பலி நடைபெற்றது. இந்த சடங்கு முடிந்த உடன் போப் உடல் இருந்த சவப்பெட்டி பேராலயத்துக்குள் கொண்டு செல்லப்பட்டது.



கடைசி நாட்களில்

லண்டன் முரசு ஏப்ரல் - ஜூன் 2005

கார்தினால்களும், மதக்குருமார்கள் மட்டும் உடன் சென்றனர்.

அங்கு போப் உடல் இருந்த சைப்ரஸ் மரப்பெட்டி துத்தநாக பெட்டி ஒன்றில் வைக்கப்பட்டது. பின்னர் இந்தப் பெட்டியும் ஓக் மரத்தால் ஆன மற்றொரு பெட்டியில் வைக்கப்பட்டது.



கோபி அனனுடன்

அதன் பின்னர் ஆலயத்தின் கீழ் பகுதியில் உள்ள பாதாள அறையில் உள்ள கல்லறையில் போப் ஆண்டவரின் உடல்



போப் ஆண்டவராக பதவி ஏற்றபோது

அடக்கம் செய்யப்பட்டது. அப்போது தேவாலயத்தின் மணி ஒலிக்கப்பட்டது. போப் ஆண்டவரின் உடல் அடக்கம் மற்றும் இறுதிச்சடங்குகள் மொத்தம் 7 மணி நேரம் நடந்தது.

இங்கிலாந்தில் இருந்து பிரதமர் டோனி பிளேர், இளவரசர் சார்ல்ஸ் உள்பட பலர் போப் ஆண்டவரின் இறுதிச் சடங்கு நிகழ்ச்சிகளில் கலந்து கொண்டனர். இளவரசர் சார்ல்ஸ் திருமண தேதியும் போப் ஆண்டவர் உடல் அடக்க தேதியும் ஒன்றாக இருந்தது. பின்னர் இளவரசர் தனது திருமண தேதியை தள்ளி வைத்து விட்டு போப் ஆண்டவரின் இறுதிச்சடங்கு நிகழ்ச்சியில் கலந்து கொண்டார்.

இந்தியாவில் இருந்து துணை ஜனாதிபதி பைரோன் சிங் செகாவத் தலைமையில் சென்ற குழுவினர் போப் ஆண்டவருக்கு அஞ்சலி செலுத்தினார்கள். இந்தியாவில் இருந்து 3 கார்டினல்கள் பிஷ்புகள் மற்றும் மத குருமார்கள் இந்த நல்லடக்க நிகழ்ச்சியில் கலந்து கொண்டனர். மொத்தத்தில் 100 நாடுகளின் அதிபர்கள் பிரதமர்கள் மன்னர்கள் இறுதிச் சடங்கில் கலந்து



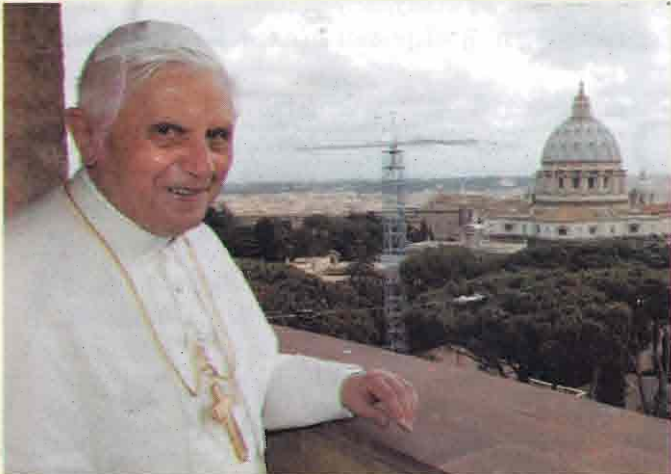
இறுதி சடங்குகள்

### கைதியின் உருக்கம்

போப் ஆண்டவர் இரண்டாம் ஜான் பால் பல முறை ஆபத்துகளில் இருந்து தப்பி இருக்கிறார். 1981-ம் ஆண்டு வாடிகன் நகரில் போப் ஆண்டவர் பிரார்த்தனை நடத்தும்

### புதிய போப் ஆண்டவர்

போப் ஆண்டவர் மறைவுக்குப் பிறகு புதிய போப் ஆண்டவரை தேர்வு செய்யும் பணி நடந்தது. உலகின் பல நாடுகளைச் சேர்ந்த 115 கார்தினால்கள் வாட்டிகன் நகரில் கூடி கத்தோலிக்க கிறிஸ்தவர்களின் 265வது போப் ஆண்டவரை தேர்ந்து எடுக்கும் பணியில் ஈடுபட்டனர். பாரம்பரிய முறையில் போப் ஆண்டவரை தேர்வு செய்யும் பணிகள் நடந்தது. முடிவில் புதிய போப் ஆண்டவராக ஜெர்மனி நாட்டைச் சேர்ந்த கார்தினால் ஜோசப் ரட்சிங்கர் ஏப்ரல் 19-ந் தேதி தேர்ந்து எடுக்கப்பட்டார். வயதான இவர் 16வது பெனடிக்ட் என்ற திருப்பெயரில் அழைக்கப்படுவார் என்று அறிவிக்கப்பட்டது. கத்தோலிக்க திருச்சபை வரலாற்றில் போப் ஆண்டவராக தேர்ந்து எடுக்கப்பட்ட வயது முதிர்ந்த கார்தினால் இவர் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது.



லண்டன் முரசு ஏப்ரல் - ஜூன் 2005

போது அவரை துருக்கி நாட்டைச் சேர்ந்த முகமது அலி அகா என்பவன் துப்பாக்கியால் சுட்டான். இதில் படுகாயத்துடன் போப் ஆண்டவர் உயிர் தப்பினார். பின்னர் அகா போப் ஆண்டவரை சந்தித்து மன்னிப்பு கேட்டான். போப் ஆண்டவரும் அவனை மன்னித்து அவனுக்கு தண்டனை வழங்க வேண்டாம் என்று கேட்டுக் கொண்டார். பின்னர் அவன் தண்டனை முடிந்து விடுதலையானான்.

துருக்கி சென்ற அவன் வேறு ஒரு வழக்கில் கைதாகி சிறையில் அடைக்கப்பட்டான். தற்போது சிறையில் இருக்கும் அவன் போப் ஆண்டவரின் உடல் நலம் குறைந்த தகவல் அறிந்ததும் கண்ணீர் விட்டு கதறினான். பின்னர் ஜெயிலில் அவன் போப் ஆண்டவருக்காக பிரார்த்தனையும் செய்தான்.

போப் ஆண்டவர் மரணம் அடைந்த செய்தி அறிந்ததும் அவரது இறுதிச்சடங்குகளில் கலந்து கொள்ள அனுமதி கேட்டு விண்ணப்பித்தான். ஆனால் சிறை அதிகாரிகள் அவனுக்கு அனுமதி கொடுக்கவில்லை.



இடது & மேல் புதிய போப்

மறைந்த போப் ஆண்டவர் ஜான் பால் அவர்களுக்கு லண்டன் முரசு அஞ்சலி செலுத்துகின்றது. புதிதாக பதவியேற்ற போப் ஜோசப் ரட்சிங்கர் தொடர்ந்து உலக சமாதான நல்லுறவுக்கு சேவை செய்வார் என அவரை வரவேற்கின்றது.

# பரசுராமன்

ராஜேஸ் பாலா

இக் கதை  
பிற்போக்கு  
வாதிகளுக்கு  
எழுதப்பட்டதல்ல

**எ**ன்ன அப்படி யோசனை? பெரியம்மா தன் இடுப்பில் கைவைத்தபடி வைஷ்ணவி முன்னாள் நின்று கேட்டுக் கொண்டிருக்கிறாள். வைஷ்ணவியின் மறுமொழியில் உண்டாகும் தாக்கம் பெரியம்மாவின் குரலில் ஒலிக்கிறது. பெரியம்மா அன்னியமாகத் தெரிகிறாள். வைஷ்ணவி யோசிக்கிறாள். "அம்மாவின் இறப்பு எங்கள் சொந்தங்களை நெருக்கி வைத்திருந்ததா?" சொந்தங்கள் தேடாமல் வந்த தொடர்புகள். குடும்பம் என்ற அமைப்பின் அங்கங்களா?.

பெரியம்மாவை அவளுக்குச் சரியாகப் புரியாது. வாரவிடுமுறைகள், கல்யாணவீடுகள், செத்தவீடுகள், புனித நீராட்டு விழாக்கள், பரத நாட்டிய, புல்லாங்குழல், மிருதங்க, வீணையரங்கேற்றங்கள் - நடக்கும்போது பெரியம்மாவைக் காணலாம். மேடை தேடும் பிரமுகர்களில் பெரியம்மாவும் ஒருத்தி.

புலம் பெயர்ந்து வந்த நிறையச் சகோதர உறவுகளில் பெரியம்மாவும் ஒருத்தி. தவிர்க்கமுடியாதவள். மரபுத் தொடர்பு.

"என்ன அப்படிப் பெரிய யோசனை?" பெரியம்மா இப்போது 'பெரிய' என்ற வார்த்தையைச் சேர்த்துக் கொண்டு தன் கேள்வியைத் தொடர்கிறாள். கேள்விகள் கணைகளாகின்றன. கூர்மையாக வேகமாகத் தாக்குகின்றன.

**பெ**ரியம்மாவுக்கு ஐம்பது வயது. நரைத்துப் போகும் முன் தலைமுடியை கறுப்பாக்கி விட்டிருக்கிறாள். சுருக்கம் விழாமல் இருக்க விலையுயர்ந்த 'கிறீம்' பூசுவாள். இளமையாய் - ஒல்லியாய் இருக்க விரதம் என்ற சாட்டில் வாழ்க்கையில் அரைவாசி நாளும் அரைப் பட்டினியிருப்பாள். மேற்குநாட்டில் அவள் கற்றுக்கொண்ட பாடம் அது.

பெரியம்மா அன்னியமில்லை. அவள் வாழ்க்கைமுறையும் ஒருவிதத்தில் பார்த்தால் அன்னியமில்லை. வைஷ்ணவிக்கும் அவளது தாய்க்கும் உள்ள உறவுடன் பார்த்தால் இது அன்னியம் தான். லண்டனுக்கு வரும் போது ஆங்கில டி.வி களில் ஆங்கிலேயர்கள் முத்தமிடுவதைப் பார்த்து "சீ" இது என்ன சனியன்கள், முறை தலை தெரியாமல், ஒழுக்கம் தெரியாமல் இப்படி எல்லாருக்கும் முன்னாள் கொஞ்சி விளையாடுதிகள்" என்று முகத்தைச் சுழித்த கலாச்சாரக் கோபத்தை வைஷ்ணவி கண்டாள். பெரியம்மாவின் இந்தப் படபடப்புக்கு வைஷ்ணவியின் தாய் - சரஸ்வதி, பெரியம்மாவை விட எட்டு வயது குறைந்தவள் - ஆறுதலாகப் பதில் சொன்னாள். அம்மாவின் அந்த மறுமொழிதான் பெரியம்மாவுக்கும்

அம்மா சரஸ்வதிக்கும் எத்தனை வித்தியாசம் என்று காட்டியது. "அக்கா இது அவர்கள் கலாச்சாரம்....எங்கள் கலாச்சாரம் வித்தியாசமானது. எங்கள் கலாச்சாரத்தில் எல்லாம் பூட்டிய அறைக்குள் நடக்கின்றன. அவையெல்லாம் புனிதம் என்று நம்பிக் கொண்டிருக்கிறோம்."

**இ**ப்படிச் சொன்னபோது அம்மாவுக்கு 40வயது. கல்யாணமாகி நான்கு வருடங்களில் விதவையாகிய வாழ்க்கையின் அனுபவம் அவள் பேச்சில் தெரிந்தது. அப்போது வைஷ்ணவிக்கு 18 வயது.

யூனிவர்சிட்டிக்குப் போய் ஒருமாதமிருக்கும். அன்று வாரவிடுமுறையில் வந்திருந்த போது பெரியம்மா வந்திருந்தாள். பெரியம்மா வழக்கம் போல் கலாச்சாரம் பற்றிப் பிரசங்கம் செய்தாள்.

வைஷ்ணவி பெரிய பிள்ளையானபோது சரஸ்வதி பெரிய சடங்கு வைக்கவில்லை என்று பெரியம்மாவுக்கும் கோபம். அதை அடிக்கடி சொல்லி வதைப்படுத்துவதில் பெரியம்மாவுக்கு ஏதோ ஒருவித திருப்தி.

வைஷ்ணவிக்கு அப்போது 11வயது. காலையில் எழுந்ததும் தனது பாவாடையில் இரத்தம் இருப்பதாகவும், தனது முதலாவது 'பீரியட்' (period) வந்துவிட்டதாகவும் வைஷ்ணவி தாய்க்குச் சொன்னாள். பெரிய பிள்ளையாகும் விடயம் மிகவும் ரகசியமானதாக நினைக்கப் பட்ட காலத்தில் வைஷ்ணவியின் பேச்சு வியப்பாய் இருந்தது. சரஸ்வதி திகைத்துப்போய் மகளைப் பார்த்தாள். 'பள்ளிக்கூடத்தில் சொல்லித் தந்தார்கள்' என்று சர்வ சாதாரணமாக சொன்னாள் வைஷ்ணவி.

லண்டன் வாழ்க்கையில் குழந்தைகளின் வளர்ச்சி எத்தனை வித்தியாசமானது? திருகோணமலையில் தான் பெரியபிள்ளையாகும் போது தாய் தகப்பன் செய்த சடங்குகள் சரஸ்வதிக்கு ஞாபகம் வந்தது. தன் மகளின் புனித நீராட்டு விழாவை எப்படிச் செய்வது?

**த**ன்னுடன் வேலை செய்யும் ஆங்கிலேயப் பெண் ஜெனிபருக்கு தன் மகள் பெரிய பிள்ளையான விடயம் பற்றிச் சொன்னதும் "தீட்டு வரும் நாளில் சிலருக்கு அடிவயிற்றில் நோ வரும் என்று சொல். அந்தநாட்களில் காப்பி, டீ, அதிகம் கொடுக்காதே. ஆரம்பத்தில் அதிகம் தீட்டு வராது" ஜெனிபர் அடுக்கிக்கொண்டே போனாள். சரஸ்வதி கேட்க வந்த விடயம் வேறு. ஆங்கிலப் பெண்கள் சடங்கு செய்ய மாட்டார்களா?

‘சடங்கா’? ஜெனிபர் வினவினாள். சரஸ்வதி விளக்கினாள். “ஹால் புக பண்ணி, ஆட்களை கூப்பிட்டு, மகளை அலங்கரித்து”.....“முதல் தீட்டு வந்தால் அதைக் காசு சேர்க்கும் விழாவாகச் சொல்கிறாயே” ஜெனிபர் நம்பமுடியாமல் கேட்டாள். “இல்லை எங்கள் கலாச்சாரம்.....”

“என்ன இது, உனக்குத் தீட்டு நிற்கும்போதும் பார்ட்டி வைப்பாயா” ஜெனிபர் சிரித்தபடி கேட்டாள். எரிச்சல் சிரிப்பு. சரஸ்வதிக்கு ஜெனிபரின் கோபம்

அந்தரங்கமானது. அதை வியாபாரமாக்குவது ஆபாசம். ஆண்கள் உண்டாக்கிய கலாச்சாரக் கோட்பாட்டில் பெண் உடம்பு வியாபாரப் பொருளா? “எங்கள் கலாச்சாரம்.....” சரஸ்வதிக்கு தன் ஒரே ஒரு மகளின் புனிதநீராட்டுச் சடங்கை மற்றத் தமிழர்கள் போல் நடத்த விருப்பம். நடராஜன் உயிருடன் இருந்தால் இப்படி விழாவுக் ஒத்துக்கொள்வானா? “சரஸ்வதி பெண்கள் உடம்பைக் காட்டி மூலதனம் தேடுவது கலாச்சாரமல்ல - காசு சமாச்சாரம்.” ஜெனிபரின்



பேச்சு சரஸ்வதியை யோசிக்கப் பண்ணியது. பெரியம்மா துள்ளினாள். ஆங்கிலப் பெண்களின் பேச்சை கேட்க வேண்டாம்மென்றாள். “உனது அப்பா இருந்தா என்ன சொல்லியிருப்பாரோ” சரஸ்வதி பெருமூச்சு விட்டாள். நடராஜன் முற்போக்கானவன்.

85ம் ஆண்டு இலங்கைத் தமிழ்ப் பகுதிகளில் இயக்கங்கள் ஒன்றை ஒன்று அழித்துக் கொண்டபோது இறந்துபோன அப்பாவித் தமிழர்களில் சரஸ்வதியின் கணவன் நடராஜனும் ஒருவன்.

”அபிப்பிராய பேதங்களுக்காக எங்களை நாங்கள் அழித்துக் கொள்வது அரசியல் பாஸிஸம் (Fascism)” என்று அவன் சொன்னதற்காக அவன் வீடுதேடி வந்து போட்டுவிட்டுப்போய் விட்டார்கள். அப்போது சரஸ்வதிக்கு 22வயது. 2வயதில் மகனும், வைஷ்ணவி என்ற கர்ப்பம் அப்போது மூன்றுமாதம் வயிற்றில்.

சரஸ்வதி பட்ட துயரில் மூன்றுமாதக் கர்ப்பம் அழிந்துவிடுமோ என்று மற்றவர்கள் பயந்தார்கள்.

விளங்கவில்லை..  
‘சரஸ்வதி, பெண்களின் வாழ்க்கையில் முதல் முதல் முக்கிய விடயமிது. அந்த விடயம் மிகவும் லண்டன் முரசு ஏப்ரல் - ஜூன் 2005

“உனக்குத் தெரியுமா?,  
எங்கள் கலாச்சாரத்தின்படி வயிற்றில் குழந்தை வந்தபோது தகப்பன் இறந்துவிட்டால் அந்தப் பழியை அந்தக் குழந்தையின் தலையில் போடுவார்கள்.”

**வை**வண்ணவிக்கு 18வயது வந்து பிறந்ததினம் கொண்டாடிய அன்றிரவு “என் இளமைக் காலத்தைப்பற்றிச் சொல்லுமா” என்று வைவண்ணவி கேட்டபோது சரஸ்வதியின் கண் கலங்கியது. மனம் விட்டுத் தன் அப்பிப்பிராயங்களையும், அனுபவங்களையும் பகிர்வாள். வயது வந்தவள் தன் துயரைப் புரிந்துகொள்வாள் என்று எண்ணிக்கொண்டு எதையோ சொல்லவந்த சரஸ்வதி சட்டென்று தன் பேச்சை மாற்றிக் கொண்டதை வைவண்ணவி அறியாள்.

“உனக்குத் தெரியுமா? நீ என் வயிற்றில் வளரத் தொடங்கிய நிமிடத்திலிருந்து எனக்குப் பெண் குழந்தைதான் பிறக்கும், அதற்கு வைவண்ணவி என்று பெயர் வைப்போம் என்று உன் அப்பா சொல்வார்.” சரஸ்வதி தன் நீர் வழிந்த கண்ணீருடன் வார்த்தைகளையும் வடித்தபோது முகமறியாத தகப்பனின் நினைவில் துயர்படுவாள் வைவண்ணவி.

“என்ன யோசிக்கிறாய்?” பெரியம்மா இன்னும் கேட்டுக்கொண்டிருக்கிறாள். வைவண்ணவி மறுமொழி சொல்லவில்லை. சொல்ல விரும்பவில்லை. கருவில் உருவானதும் அப்பாவின் இறப்புக்கு நான் தான் காரணம் என்று சொன்னவர்களில் பெரியம்மாவும் ஒருத்தியாக இருக்கும் - என வைவண்ணவிக்குத் தெரியும்.

அம்மா எத்தனை வித்தியாசமானவள்? எத்தனை விடயங்களை மனம் விட்டுப் பேசியிருப்பாள்?

“ஏ லெவல்” (A Level) படித்த கையோடு தன்னை விரும்பிய பக்கத்து வீட்டு நடராஜனைத் திருமணம் செய்ததைத் தன் மகளுக்குச் சொன்னபோது நாற்பத்திரண்டு வயதிலும் அவள் முகம் சிவந்தது. அன்புள்ளவர்கள் முகம் எப்போதும் அழகாக இருக்கும் என்று வைவண்ணவி புரிந்து கொண்டாள். அம்மாவின் ஆழ்ந்த நுணுக்கமான சிந்தனைச் சிதறல்கள் வைவண்ணவியைத் திணறப் பண்ணும். நான்கு வருடத் திருமண வாழ்க்கையை தன் ஆயுள் வரைக்கும் ஒரு புனித நினைவாக பூசித்துவரும் தன் தாயை வைவண்ணவி ஆச்சரியமாகப் பார்த்ததுண்டு. எத்தனை தூய அன்புள்ளம் இது?

**எ**ண்பத்தி ஐந்தாம் ஆண்டில் கணவனையிழந்து கைக்குழந்தையுடன், தமயன்களின் உதவியுடன் எண்பத்தி எட்டாம் ஆண்டில் லண்டனுக்கு வந்து சரஸ்வதி தான் பட்ட கஷ்டங்களை எல்லாம் மகளுக்குச் சொல்லி இருக்கிறாள்.

வந்த புதிதில் சொந்தக்காரர் வீட்டின் அறை ஒன்றில் இரு குழந்தைகளுடன் குடி புகுந்து, இந்தியன் மரக்கறிக் கடையில் ஒரு பார்ட்டைம் வேலை செய்து தன் குழந்தைகளைக் காப்பாற்ற அவள் பட்டபாடு இளம் சிறார்களுக்குத் தெரியவில்லை.

வைவண்ணவிக்கு இரண்டரை வயது, தமயன் ரமேஷ் ஐந்து வயது.

“உனக்கு நல்ல வாழ்க்கை கிடைக்க நான் எதுவும் செய்வேன்” உடம்புக் களைப்புடன் வந்து தன் வரவு

லண்டன் முரசு ஏப்ரல் - ஜூன் 2005

பார்த்திருக்கும் குழந்தைகளைக் கட்டிக்கொண்டு கண் கலங்குவாள் சரஸ்வதி.

“அப்பாவைக் கொன்றவர்களைச் சுட்டுத் தள்ளவேணும்” ரமேஷ் இப்படிச் சொன்னபோது சரஸ்வதி தன் மகனை ஏற இறங்கப் பார்த்தாள்.

“மகன், அரசியல் குழப்பத்தில் உண்மையாக அழிந்துபோனவர்கள் அப்பாவி சனங்கள்தான். அரசியல் வாதிகள் தங்கள் குழந்தைகளை எப்படியும் வெளிநாட்டுக்கு அனுப்பிவிடுவார்கள். பணக்காரர்களும் அப்படியே. நாங்கள் ஏழைகள். ஏழைகள் சிந்திக்கக்கூடாது. சிந்தனையைச் சிறைவைத்துக் கொண்ட சமுதாயம் எங்களுடையது. “சிந்தித்தால், கேள்விகேட்டால் உயிர் போகலாம்”.

சரஸ்வதி எப்படியாவது தன் மகனை ஒரு நல்ல மனிதனாக்கப் பாடுபட்டாள். “உனது அப்பா மாதிரி நீதி நேர்மைக்குப் பாடுபட முயற்சி செய்: முன் கோபத்தை அடக்கப்பழகு.: எதையும் யோசித்துப்பேசு”.

ரமேஷ் தாயை வெறித்துப் பார்த்தான். அவள் சொல்வதை அவன் ஏற்றுக் கொண்டானா? என்று வைவண்ணவிக்குத் தெரியாது இளம் கன்று பயம் அறியாத வயது அவனுக்கு.

“நீ என்ற வயிற்றில் இருந்திருக்காவிட்டால், நான் தற்கொலை செய்திருப்பன். வாழ்க்கை கொடுமையாக இருந்தது” வைவண்ணவியிடம் சொன்னாள் சரஸ்வதி. தன் மகளைத் தன் சினேகிதியாக நினைத்து மனம் திறந்து சிலவேளை பேசுவாள் சரஸ்வதி.

“நான் எப்படியும் உங்களைப் பார்ப்பன் அம்மா” உருக்கத்துடன் தாயை அணைத்துக் கொள்வாள் வைவண்ணவி.

**அ**ப்பா சொன்னபடி தேர்ந்தெடுத்த பெயரில் தன்னை வைவண்ணவி என்று வாய் மலர்ந்து கூப்பிடுகிறாள். தன்னை ஒவ்வொரு தரமும் கூப்பிடும்தோதும் அம்மாவுக்கு அப்பாவின் ஞாபகம் வருமா? சரஸ்வதியைப் படிக்கப் பண்ணினாள் மகன்.

பின்னரேப் பள்ளிக்கூடங்களில் ஆங்கிலம் படித்து ஒரு நல்ல வேலையை ஆபீசில் எடுத்துக் கொண்டபோது தாய்க்காகப் பெருமைப்பட்டாள் வைவண்ணவி. சில வேளைகளில் தாய்க்குத் தானே ஆங்கிலம் சொல்லித் தந்தாள் வைவண்ணவி. ‘நான் என்ன பள்ளிக்கூடத்தில் இங்கிலிஸ் படிச்சன், நீ தான் எனக்கு ஆசிரியை. என் வாழ்க்கையைத் திருப்பி விட்டிருக்கிறாய்”. தனக்கு ஆங்கிலம் சொல்லித் தந்த மகளைக் கட்டிக் கொண்டழுதாள் சரஸ்வதி.

“எனக்காக வாழ்ந்த அம்மாவுக்கு நான் செய்தது மிகக் கொஞ்சம் தான்”. வைவண்ணவி தாயின் அன்பில் குழைவாள். தகப்பன் உயிருடன் இருந்தால் கொடுக்கும் அன்பைத் தான் கொடுக்க நினைத்தாள்.

அம்மா!.....அம்மா இறந்து விட்டாள்.

திரும்ப திரும்ப அம்மா தன் கண் முன்னால் இறந்த காட்சி ஞாபகம் வருகிறது. மரணம் சில நிமிடங்களில் சம்பவித்த அதிர்ச்சியில் மனம் சில்லிடுகிறது. கண்மூடித் திறப்பதற்குள் அது நடந்தது. நானா அவள் இறப்புக்குக் காரணம்? மரணங்கள் மலிவாகி விட்டதா எங்கள் சமுதாயத்தில்த்?

“என்ன யோசிக்கிறாய்?” என்று பெரியம்மா சத்தம் போட இடம் வைக்காமல் தன் அறையில் போய் கட்டிலில் விழுந்தாள். இருதயம் வெடித்தது. தனிமை பயங்கரமாய் இருந்தது. இறப்பு இறப்பு.....எத்தனை துயர் என்று முகம் கொடுப்பது அம்மாவை மட்டும் தானா இழந்தேன்?

“உனது அப்பா நேர்மை, நீதி, மனச்சாட்சி, மனிதாபிமானம் என்பவற்றிற்கு மதிப்புக் கொடுத்தவர்” யார் சொல்கிறார்கள்? அம்மாவா? எங்கேயோ ஏதோ குரல் கேட்பது போல் இருந்தது. மனிதாபிமானம்! மனிதநேயம்! இன்னொரு உயிரில் நேசம்.

**ச**ரஸ்வதி இரு குழந்தைகளையும் தன் மடியில் வைத்துச் சாப்பாடு போடுவாள். சாப்பாடு போடுவதுடன் எத்தனையோ விடயங்களையும் இந்த இளம் மனங்களில் போட்டிருக்கிறாள். தான் இல்லாத காலத்தில் இந்தக் குழந்தைகள் எப்படி வாழ வேண்டும் என்ற நினைப்பில், “உலகம் பொல்லாதது, பலவீனமாக இருந்தால் சுற்றியிருக்கும் மனிதர்கள் தலையில் ஏறப் பார்ப்பார்கள். யாரையும் சந்தோஷமாக இருக்கவிடாத சமுதாயம் எங்களுடையது. கலாச்சாரம், சாதி, சமயம், இயக்கங்கள் என்று எதையெல்லாமோ சொல்லி பிரிவினை, சோதனை, சண்டை, கொலைகள் எல்லாவற்றையும் கொண்டுவந்து குழப்பிப் போடுவார்கள். சமுதாயத்துடன் சேர்ந்திருக்கும் போது மிகக் கவனமாக இருக்கவேண்டும்”. இப்படிச் சொல்லும்போது அவள் குரல் மிகத் தெளிவாக இருக்கும்.

யாரோ ஒரு தத்துவஞானி போல் புத்தி சொல்லுவாள். அப்பா விட்டுப்போன் முத்திரை வார்த்தைகளா அவை? “சொற்கள் மந்திரம், அளந்து பேசு, அறிவுடன் பேசு அவை மகத்துவமானவை. எத்தனையோ மாற்றங்களைத் தரும் மனதைக் குழப்பக் கூடாது. கொலைக்கும் தூண்டக்கூடியது உணர்ந்துகொள், துணிந்துநில்” அம்மா சொன்ன மந்திரங்கள் தோற்றுப்போய் விட்டனவா? ரமேஷை இப்படிச் செய்யத் தூண்டிய வார்த்தைகள் யார் மூலம் வந்தன? ரமேஷின் இளம் மனத்தைக் குழப்பியவர்கள் யார்?

**ர**மேஷ் கண்முன்னாள் வருகிறான். அம்மாவின் இறப்புக்குக் காரணம் அவன் தான் என்று பொலீசார் அவனைச் சந்தேகப்பட்டுக் கூட்டிக்கொண்டு போய் விட்டார்கள். அப்பா, அம்மா, அண்ணன் என்று ஒவ்வொருத்தரும் அவளை விட்டுத் தூரத்தில் ஓடிப்போய் விட்டார்கள். அவனைக் காப்பாற்றக் கூடிய ஒரே ஒரு ஜீவன் வைஷ்ணவி தான். அவள் ஒருத்திதான் அந்தச் சம்பவத்திற்குச் சாட்சியாக இருந்தாள். பெரியம்மா வருகிறாள்.

“உன் அம்மாவின் ஆட்டத்தை நீ எப்போதோ கண்டித்திருந்தால் இந்த நிலமைக்கு இந்த விஷயம் போயிருக்காது.” “அம்மா” என்ற வார்த்தையின் புனித விளக்கத்தை ஆணி வேரோடு அழித்து விட்ட தொனி பெரியம்மாவின் குரலில்..... பெரியம்மா குற்றம் சாட்டுகிறாள்.

இரத்தத்தையும், வியர்வையையும் சிந்தித் தன் குழந்தைகளை வளர்த்த தன் தாயையா ஆட்டக்காரி என்று பெரியம்மா சொல்கிறாள்? வட்டத்தைக் கடந்த குற்றத்தைச் சுமந்த பெண்ணாக அம்மா வர்ணிக்கப் படுகின்றாள். “உன் ர தாயின் ர பலனில்

ஆம்பிள்ளைகளுக்கு நல்ல பலன் இல்ல போல இருக்கு. கல்யாணம் முடிச்சு நாலு வருஷத்தில புருஷன் போனான், இப்ப மகனும் போகப் போறான்” பெண்கள் பலன்தான் ஆண்களின் வாழ்வுக்கும் வளர்ச்சிக்கும் அத்திவாரமானது என்ற பழம் கொள்கை பெரியம்மாவின்னுடையது. பெரியம்மா குற்றம் சாட்டுகிறாள். அப்பா இறந்ததற்கு அம்மாவின், பலன்தான் காரணம்? சுயநலவாதிகளின் அரசியல் கொள்கைகள் காரணமில்லையாம்?

**இ**ன்று அம்மா இறந்ததற்கும் நான்தான் காரணம் என்று சொல்கிறாள். அம்மாவின் நேர்மையைப் பற்றி இந்தப் பெரியம்மாவுக்கு என்ன தெரியும்?

“சும்மா கடையில் வேலை செய்தவள் இங்கிலிஸ் படிக்கச் சொல்லி ஆபீஸில் வேலைக்குப் போகப் பண்ணியது நீ தானே?” பெரியம்மா குற்றம் சாட்டுகிறாள். “பெண்கள் வேலைக்குப் போவது பிழை, படிப்பது பிழை, படித்தாலும் ஒரு அளவுக்குமேல் போகக்கூடாது. அதிலும் தன் காலில் தான் நிற்கக்கூடாது” பெரியம்மா தொடர்கிறாள்.

அம்மாவின் இறப்புக்கு, யாரையாவது அல்லது எதையாவது பொறுப்பாக்கி விடவேண்டும் என்ற துடிப்பு பெரியம்மாவுக்கு. அம்மாவின் இறப்பு சீரழிந்த எங்கள் சமுதாயத்தின் சிந்தனையின் பிரதிபலிப்பு என்று பெரியம்மா ஒப்புக்கொள்ள மாட்டாள். அம்மா இறந்தது தர்மமானது, ரமேஷின் கோபம் நியாயமானது என்று வாதாடப் போகிறாள் இந்தப் பெரியம்மா.

தனிமனித சிந்தனைகளின் தெளிவைச், செயற்பாட்டை சமுதாயத்தின் கௌரவத்திற்காகக் குழிபறித்துப் போடச் சொல்கிறாள் பெரியம்மா.

இந்தப் பெரியம்மாவும், பெரியம்மா போன்றவர்களும் தூபம் போட்டிருக்காவிட்டால் ரமேஷ் அப்படி நடந்திருப்பானா?

வைஷ்ணவி கண்களை மூடுகிறாள். காதுகளைப் பொத்திக் கொள்கிறாள். முகத்தைப் பொத்திக் கொள்ள முடியாது, சிந்தனையைத் தடைசெய்யமுடியாது.

முதல் நாள் அம்மா ஆபீசுக்குப் போய் வந்து தனக்குப் போன் பண்ணியது ஞாபகம் இருக்கிறது.

“வைஷ்ணவி இந்த வெள்ளைக் காரர்களுடன் வேலை செய்யக் கஷ்டமாக இருக்கு.”

“ஏனம்மா கஷ்டம்?”

“அவர்கள் பேசுவது, சிந்திப்பது வித்தியாசமாக இருக்கிறது”

வைஷ்ணவி சிரித்தாள்.

“அப்படி என்ன சொல்லிக் கஷ்டப்படுத்துகிறார்கள்.”

குறும்பாகக் கேட்டாள் வைஷ்ணவி.

“என்ற மனேஜர் என்ன கேட்டான் தெரியுமா?”

மகளுக்கு ஒரு அப்பாவிச் சினேகிதிமாதிரி விபரித்தாள் சரஸ்வதி. அம்மா ரொம்ப அழகானவள். நாற்பது வயதிலும் கட்டாண உடம்புடன் கவர்ச்சியாக இருப்பாள். தாயும் மகளும் ஷாப்பிங் போவார்கள். தாய்க்கு நல்ல உடுப்பு எடுத்துக் கொடுப்பதில் வைஷ்ணவி முன் நிற்பாள். “உனக்கு உன் அப்பாவின் குணங்கள் நிறையக் கிடக்கு” சரஸ்வதி உணர்ச்சியுடன் சொல்வாள்.

“உனது அப்பாவின் இறந்த முப்பத்தி ஓராம் நாள் நான் மிகவும் துக்கமாயிருந்தேன் எனக்கேன் இந்த வாழ்க்கை? கையில் இருக்கிற குழந்தையோட கிணத்தில் விழுந்து சாவம் என்று நினைத்தேன். அப்ப நீ நாலு மாதம். தாங்கமுடியாத துயரில் அழுதுகொண்டிருந்தப்போ எனது கர்ப்பத்தில் இருந்து நீ மெல்லமாக வயிற்றில் இடித்தாய். நான் இருக்கிறேன், சாக விரும்பல்ல என்று நீ என் வயிற்றுக்குள்ளால் இருந்து சொல்கிறதுபோல இருந்தது. நீயில்லாட்டா நான் பெரும்பாலும் செத்திருப்பேன்”.

சரஸ்வதி சொன்னது ஞாபகம் இருக்கிறது. “நான் உங்களைப் பார்த்துக் கொள்வன் அம்மா” வைஷ்ணவி எத்தனை தரம் இப்படிச் சொன்னாள்? நான் தோற்றுவிட்டேனா? அம்மாவின் இறப்புக்கு நானா காரணம்? தனி மனித உணர்வுகளுக்கு மதிப்புக் கொடுக்க வேண்டும், எங்கள் மனச்சாட்சிக்குப் பொய் சொன்னால் சமுதாயத்திற்குப் பொய் சொல்லத் தயங்கமாட்டம் என்ற அப்பாவின் தாரக மந்திரமா எனக்கு இருக்கிறது.

“விதவையாயிருந்தால் என்ன பாய் பிரண்ட் வைத்துக் கொள்ள முடியாதா என்று என்ற மனேஜர் ஸ்டீவன் கேட்டான்”. அம்மா கோபத்துடன் சொன்னாள். வைஷ்ணவி யூனிவர்சிட்டியில் படிக்கிறாள். தமயன் படிப்பை முடித்துவிட்டு வேலை செய்கிறான்.

ரமேசுக்கு இருபத்திமூன்று வயது. ஒரு அழகான குஜராத்திப் பெண் தன்னுடன் வேலை செய்வதாகச் சொன்னாள்.

தாயும் மகளும் அர்த்தத்துடன் சிரித்துக் கொண்டார்கள்.

“அடிக்கடி யாரோ ஒருத்தரின் பெயர் எங்கள் வாயில் வந்தால் அவர்கள் எங்கள் மனதில் இருக்கிறார்கள் என்று அர்த்தம்” அம்மா குறும்புடன் சொன்னாள்.

ரமேஷ் கோப்பப்பட்டான். அப்படி என்றால் ஸ்டீவன் ஸ்டீவன் என்று சொல்றியளே அதுக்கு என்ன அர்த்தம்”

வைஷ்ணவி திடுக்கிட்டு விட்டாள். தமயனுக்கு இவ்வளவு கோபம் வருமென்று தெரியாது. சாப்பாட்டு மேசையை விட்டு போய் விட்டான்.

“பார்த்தியா ரமேஷ் எவ்வளவு கோபக்காரன் என்று” அம்மா பயந்தாள்.

வைஷ்ணவி தன் தாயைப் பரிதாபமாகப் பார்த்தாள். அப்பாவித் தனமாக சரஸ்வதி நடந்துகொண்ட விதம் ஞாபகம் வருகிறது.

“விதவை என்றால் பாய் பிரண்ட் வைத்துக் கொள்ள மாட்டாயா” என்று ஸ்டீவன் கேட்டதும் சரஸ்வதி தன் ‘கலாச்சாரம்’ பற்றி ஒரு பிரசங்கம் வைத்தாள். விதவைகள் திருமணத்தை இன்று இந்தியாவில் இந்துமதத் தலைவர்கள் ஆதரித்த போதிலும் சமுதாயமும் குடும்பமும் விதவைத் திருமணத்தை பரிபூரணமாக ஒத்துக்கொள்ள மாட்டார்கள்”. சரஸ்வதி சொன்னதை திறந்த வாய் மூடாமல் கேட்டான் ஸ்டீவன்.

“எங்கள் கலாச்சாரத்தில் தனி மனித உரிமைகளுக்கும், உணர்வுகளுக்கும் மரியாதையுண்டு. எழுபது வயதில் எந்தப் பெண்ணும் திருமணம் செய்யலாம். நடிகை

ஜோன் கொலின்ஸ் கடைசித் திருமணம் செய்தபோது அவளுக்கு அறுபத்தி ஆறு வயது தெரியுமா?”

“நாங்கள் குடும்பம் குழந்தைகளுக்காக வாழ்பவர்கள்” சரஸ்வதி சொன்னாள். அவர்கள் உறவு தொழிலாளி முதலாளி என்றில்லாமல் இருமனித உணர்வுகளின் அடிப்படையில் மலர்ந்தது. ஸ்டீவனுக்கு முப்பத்தி எட்டு வயது. மனைவி விவாகரத்துச் செய்து விட்டுப் போய் விட்டாள். பெண்களைத் திட்டிக் கொண்டிருந்தவனுக்கு சரஸ்வதியின் அன்பு புதிய உலகத்தைக் காட்டியது. அவளின் மெல்லிய உணர்வுகளின் பிரதிபலிப்பாக அவள் அவனைக் கவனித்த விதம் அவனுக்குப் பிடித்துக் கொண்டது.

அவளைப் பொறுத்தவரையில் அவன் தனது மனேஜர். முப்பத்தி எட்டு வயது. அவளுக்கு நாற்பத்திரண்டு வயது. ஒரு தாயின் பாசத்துடன் அவனுடன் பழகுகிறாள். “குடும்பம் குடும்பம் என்று சொல்கிறாயே ஒருதரம் உன் வீட்டுக்குச் சாப்பிடக் கூப்பிடு” என்றான்.

மகனுக்குச் சொன்னாள். வைஷ்ணவி தமயனைப் பார்த்தாள். “வெள்ளைக் காரர்களுக்கு எங்கள் சாப்பாடு விருப்பம். கூப்பிட்டால் போச்சு” ரமேஷ் சொன்னான்.

ஸ்டீவன் வந்தான், சாப்பிட்டான், ரூசியில் திளைத்தான், அன்பில் நனைந்தான். இப்படியும் ஒரு அன்பான குடும்பமா? என்று வியர்ந்தான்.

“உனது அன்பான குடும்பத்தில் நான் ஒரு அங்கத்தவனாக இருந்தால் நான் ரொம்பவும் அதிர்ஷ்டசாலி என்று நினைப்பான்.” ஸ்டீவன் இப்படிச் சொன்னபோது அவள் நாடி ஒடுங்கிப்போய் விட்டது.

அவன் வெள்ளைக்காரன். வயது முப்பத்தி எட்டு. விவாகரத்தானவன். அவன் தமிழ்ச்சி, வயது நாற்பத்தி இரண்டு, விதவை, ஒரு தாய்.

“ஐ லவ் யூ சரஸ்வதி” சிம்மாசனத்தில் உட்கார்ந்திருக்கும் அரசன் போல கெஞ்சினான் ஸ்டீவன்.

“சரஸ்வதி, தங்களுக்குப் பிடிக்காத யாரையும் சரளமாகச் சுட்டுச் சாக்காட்டி விடுவார்கள். எனக்கு ஏதும் நடந்தால் நீ ஒரு நல்ல மனிதனைப் பார்த்து கல்யாணம் செய். இருபத்தி ரெண்டு வயதில் மொட்டை அடித்து உணர்வுகளுக்கு முழுக்குப் போடத் தேவையில்லை. உனக்கும் குழந்தைகளுக்கும் பாதுகாப்புத்தேவை.” தீர்க்க தரிசமான நடராஜனின் வார்த்தைகள் மனத்தில் ஒலித்தன.

போன உணர்வுகளுக்கு முழுக்குப் போட்டுவிட்டு, வாழ்க்கை என்ற கடலில் குழந்தைகளுக்கு மிகத் தீவிரமான நீச்சல் போட்டு வெற்றி கொண்டவள் அவள். முன் கோபி என்றாலும் ரமேஷ் கெட்டிக்காரன். வைஷ்ணவி தீர்க்கமாக யோசிக்கும் பெண். நடராஜன் ஒரு பெண் உருவில் தன்முன் நிற்பதுபோல் சரஸ்வதியை யோசிக்கப் பண்ணுபவள்.

“நான் வேலைக்குப் போகமாட்டேன்” சரஸ்வதி பயத்துடன் உளறத் தொடங்கிவிட்டாள்.

“அம்மா ஐ லவ் யூ” என்று சொன்னால் ஏதோ அவன் பிடித்துவைத்து உன் கழுத்தில் தாலிகட்டப் போவதில்லை. பேசாமல் வேலைக்குப் போ” மகள் புத்திமதி அது.

ஸ்டீவன் சிலவேளைகளில் சாப்பிட வந்தான். அம்மாவுக்கு லிப்ட் கொடுத்தான். ஆங்கில மியூசிக் கச்சேரிக்குக் கூட்டிக்கொண்டு போனான். சரஸ்வதி நெகிழத்



தொடங்கினாள். “அம்மா வாழ்க்கை குறித்து நானும் அண்ணாவும் வீட்டைவிட்டுப் போனால் உனக்கு ஒரு துணை தேவை. ஸ்டீவன்.....” வைஷ்ணவி தொடர்ந்ததை ரமேஷ் முறித்தான்.

“என்ன நீங்க ரெண்டுபேரும் ஆட்டம் போடுறியன்” புலியாய்ச் சீறினான். தமிழ்ச் சமுதாயம் தங்கள் குடும்பத்தைப் பற்றி என்ன யோசிக்கும் என்றான்.

“சமுதாயம் எனக்குப் பாடசாலை யூனிபோம் தரவில்லை, எலக்ரிசிடி பில் கட்டவில்லை, அம்மாதான் செய்தா. சமுதாயம் சமுதாயம் என்று யாரைச் சொல்கிறாய்? தன்னில் பிழையில்லாத ஒருத்தன் வந்து அம்மாவுக்கு முதல் கல் எறியச் சொல்” வைஷ்ணவி காளியாய்ப் பாய்ந்தாள். தர்க்கம் முற்றியது. ரமேஷ் முற்கோபி. அம்மாவின் கன்னத்தை ரமேஷின் கைகள் பதம் பார்த்தன.

அவன் அணைத்த கரங்கள் அவளைத் தாக்கியது. அதிர்ந்து விட்டாள் சரஸ்வதி. கண்முன்னாள் தன் கணவனைச் சுட்டுக் கொலைசெய்ததைக் கண்டு துடித்தவள் இன்று அதே சமுதாயச் சிந்தனையின் பிரதிபலிப்பாக - பெண்களை அடிமையாக நடத்தும் வன்மத்தின் ஒரு செயலாக மகனே தாயைக் கை ஒங்கி அடித்துவிட்டான். தந்தைக்காக தாயைக் கொன்ற இதிகாச “பரசுராமனைப்” போல மாறினான்.

கௌரவக் கொலைகள் என்று பெண்கள் தங்கள் வீடுகளில் சொந்தக்காரர்களால், கொலைசெய்யப் படுவதை வைஷ்ணவி கேள்விப் பட்டிருக்கிறாள். இன்று?

“எப்படியிருந்தாலும் எந்த வறுமை வந்தாலும் மனித உணர்வுகளுக்கு மதிப்புக் கொடுக்கப் பழகுங்கள்” என்றவள் தன் உடம்புக்குள் வந்த மகனால் உதறப்பட்டு விட்டாள்.

அவர்கள் இருப்பது மூன்றாவது மாடி. அவமானம் தாங்கமுடியாத சரஸ்வதி.....

இரத்த வெள்ளத்தில் காங்கிரீட் தலையில் கிடந்த பிணத்தை எடுத்த பொலிசார் அவள் தற்கொலை செய்துகொண்டாள் என்பதைத் தாங்கள் நம்பவில்லை என்று ரமேஷைக் கைது செய்து விட்டார்கள். அவள் கன்னத்தில் ஆழமாகப் பதிந்திருக்கும் கைவிரல் அடையாளங்கள் ரமேஷின் விரல் களுடன் ஒத்துப்போவதாகப் பொலிசார் சொல்லிவிட்டார்கள்.

“என்னடி உன் பலன் அப்பா போனார், அம்மா போனாள். இப்ப தமயனையும் காட்டிக்கொடுக்க போறாயா?” பெரியம்மா சத்தம் போடுகிறாள்.

“நீதிக்கும் நேர்மைக்கும் நின்றுபிடி” அம்மாவும் அப்பாவும் ஒன்றுபட்ட குரலில் சொல்வது கேட்கிறது. புராணக் கதையில் தகப்பனுக்காக, சமுதாயத்திற்காக பரசுராமன் தனது தாயைக் கொல்கிறான். இது இன்றைய உலகம். வைஷ்ணவி உண்மை சொல்லவேண்டுமா? தமயனின் எதிர்காலம் அவள் கையில் இருக்கிறது. “என்ன யோசிக்கிறாய்” பெரியம்மா அதட்டுகிறாள். சமுதாயத்தின் ஒட்டுமொத்தமான குரலாக நின்று பெரியம்மா அதட்டுகிறாள். வைஷ்ணவி யோசிக்கிறாள்.

## Quotation / cover provided over the phone

No more proposal forms to complete

No more immediate payment

No more Direct Debit Mandate to complete

No more claim form to fill - All the details are taken over the phone

But Immediate Quotation at a competitive Premium from leading Insurer and Instant Cover

### Home Insurance

Building and Contents Insurance including Let Properties

### Term Assurance / Critical Illness

Level Term, Mortgage Assurance and Family Income Benefits

### Retailer, Shopkeepers & Liabilities

All types of Shops Including Jewellery Shops, Self-Employed Business

### Mortgages / Re Mortgages - Decision in

Principle/Virtual offer over the phone

All types of mortgages including Self-cert and buy-to-let. All circumstances will be considered

Please Ring us for a friendly service:

020 8763 2221

P. Srinivasan, 32 Abbots Lane, Kenley, CR8 5JH  
PENSION \* LIFE \* SAVINGS \* MORTGAGES \* COMMERCIAL LOANS

ARM

Associates

PSA Financial Services Authority

Fax: 020 8763 2220

E-Mail: srl@armassociates.co.uk

www.srinivasan.co.uk

Authorised and Regulated by Financial Services Authority for Life, Mortgages and General



**ARA** Immobilier

Achat-Vente - Location

அரா வீடுகள் ஏஜென்சி

வீடு வாங்க விற்க வாடகைக்கு

விமல் செல்லையா

**Wimal. A. Chelliah**

Directeur Executif

Portable 06 60 68 42 02

195, rue du Faubourg Saint Denis - 75010 PARIS

TEL: 01 42 09 41 88 -FAX: 01 42 09 59 29

email: ara.immobilier@noos.fr





# லண்டன் ஸ்ரீமூருகன் மகா கும்பாபிஷேகம்

கிழக்கு லண்டனில்  
தனிச்சிறப்பு வாய்ந்த  
தென்னிந்திய சிற்ப ஆலயம்

கிழக்கு லண்டன் ஈஸ்ட்ஹாம் பகுதியில் உள்ள ஸ்ரீமூருகன் ஆலய மகா கும்பாபிஷேக விழா மே மாதம் 22ந் தேதி இடம் பெறுகின்றது. தொடர்ந்து 45நாட்கள் மண்டல அபிஷேகம் நடைபெறும். மூன்றுமில்லியன் பவுண் செலவில் இந்தக் கோயில் கட்டப்பட்டுள்ளது. 1984 பிப்ரவரி 12ந் தேதி லண்டன் ஸ்ரீமூருகன் கோயிலின் கும்பாபிஷேகம் முதலில் நடைபெற்றது.

## கனவு நினைவாகியது

தென்னிந்தியாவிலிருந்து வரவழைக்கப்பட்ட சிற்பிகளும் ஓவியர்களும் கடந்த சில ஆண்டுகளாக இந்தக் கோவில் கட்டட வேலைகளில் ஈடுபட்டிருந்தனர். தென்னிந்தியக் கோவில்களைப் போன்று முழுமையாக கருங்கல்லினால் புதுப்பொலிவுடன் கோயில் அமைக்கப்பட்டுள்ளது. மூன்று மில்லியன் பவுண்ட் செலவில் கட்டப்பட்டுள்ள ஸ்ரீமூருகன் கோயிலுக்கு பாதி நிதியை கோயில் பக்தர்களே அன்பளிப்புச் செய்துள்ளார்கள்.



மிகுதி நிதியை வங்கியிடமிருந்து கடனாகப் பெற்றுள்ளனர் கோயில் அறங்காவலர்கள். கோயில் நிதிக்கு அன்பளிப்புச் செய்ய விரும்புவோர்கள், மற்றும் மகா கும்பாபிஷேகத் தகவல்களுக்கு தொடர்பு கொள்ளவேண்டிய முகவரி:

**London Sri Murugan Temple**  
78 Church Road London E12 6AF  
Tel: UK +00 44 020 8478 8433

## முதலாவது தென் ஆசிய களஞ்சியம் தமிழர் சூப்பர் மார்க்கெட் முயற்சி



**THE FIRST SOUTH ASIAN WAREHOUSE**  
70, Windmill Road, Croydon, Surrey

தெற்கு லண்டன் கிராய்டனில் ஈழத்தமிழர் திரு. வல்லிபுரம் பாலேந்திரா ஆரம்பித்துள்ள முதலாவது தென் ஆசியக் களஞ்சியம் உண்மையிலேயே

ஐரோப்பாவில் தமிழர் ஆரம்பித்துள்ள முதலாவது சூப்பர் மார்க்கெட் (மகா அங்காடி) என்றே கூறலாம். தமிழ் மக்களும் ஏனையோரும் குடும்ப சுகிதமாக வந்து உள்வளாகத்திலேயே வண்டியை நிறுத்தி தமக்குத் தேவையான அனைத்துப் பொருட்களையும் ஒரே இடத்திலேயே வாங்குவதற்கு வசதி செய்ய வேண்டும். இந்த பாரிய நோக்கத்துடன் இந்தக் களஞ்சியத்தை ஆரம்பித்துள்ள திரு. பாலேந்திரா முடிந்தளவு இடைத்தரகர்களின் லாபத்தை தவிர்த்து, நேரடியாகவே உற்பத்தியாளர்களிடமிருந்து வரவழைக்கும் பொருட்களை மலிவான விலையிலேயே மக்களுக்கு விற்பனை செய்கின்றார்.



# IYNGARANS

of NEW MALDEN

## Quality Sri Lankan & Indian Groceries & Vegetables



**Prop : T.U.VASEEKHARAN**

**80 Burlington Road**  
**New Malden, Surrey KT3 4NU**  
**Tel: 020 - 8949 5640**

# காதல் மன்னன் மறைந்தார்

புகழ்பெற்ற தென்னிந்திய காதல் நடிகர் ஜெமினி கணேசன் அண்மையில் காலமானார்.

மறைந்த நடிகர் ஜெமினி கணேசனின் சொந்த ஊர் புதுக்கோட்டை. அவர் 1920-ம் ஆண்டு நவம்பர் 13-ந் தேதி பிறந்தார். அவருடைய சொந்த பெயர் ஆர். கணேசன். சின்ன வயதில் அவரை செல்லமாக "அப்பு" என்று அழைப்பார்கள்.

இவருடைய தாத்தா புதுக்கோட்டை மகாராஜா கல்லூரியில், முதல்வராக இருந்தார். ஜெமினி கணேசன் சென்னை தாம்பரம் கிறிஸ்தவ கல்லூரியில் படித்து "பி.எஸ்.சி." பட்டம் பெற்றார். சில வருடங்கள் விரிவுரையாளராக பணியாற்றினார்.

ஜெமினி கணேசன் 19 வயதிலேயே திருமணம் செய்து கொண்டார். அவருடைய முதல் மனைவி பெயர் பாபுஜி. இவருக்கு டாக்டர் ரேவதி (அமெரிக்காவில் வசிக்கிறார்), டாக்டர் கமலா செல்வராஜ் (சென்னையில் உள்ள ஜி.ஜி. ஆஸ்பத்திரி டாக்டர்), நாராயணி, ஜெயா என்ற ஜி.ஜி. (நினைவெல்லாம் நித்யா' படத்தில் நடித்தவர்) ஆகிய 4 மகள்கள் இருக்கிறார்கள்.

இரண்டாவது மனைவி புஷ்பவல்லிக்கு ராதா (அமெரிக்காவில் வசிக்கிறார்), ரேகா (பிரபல இந்தி நடிகை) என்ற 2 மகள்கள் இருக்கிறார்கள். மூன்றாவது மனைவி சாவித்திரிக்கு விஜயா சாமுண்டிஸ்வரி என்ற மகளும், சதீஸ் என்ற மகனும் இருக்கிறார்கள்.

ஜெமினிகணேசன் சினிமாவில் நடிக்க வேண்டும் என்ற ஆசையில், சென்னைக்கு வந்தார். எஸ்.எஸ். வாசனை சந்தித்து ஜெமினி வாய்ப்பு கேட்டார். "யாரும் எடுத்தவுடனே நடிக்காவிட முடியாது. அதற்கு அனுபவம் தேவை" என்று கூறிய எஸ். எஸ். வாசன், ஜெமினிகணேசனை உதவியாளர் வேலையில் சேர்த்துக் கொண்டார்.

நடிப்பதற்கு வாய்ப்பு கேட்டு வருபவர்களின் பெயர் முகவரியை எழுதி, அவர்களை பற்றிய குறிப்பையும் எழுதி வைக்க வேண்டும். இது ஜெமினி கணேசனுக்கு முதலில் கொடுக்கப்பட்ட வேலை. ஜெமினியில் பணியாற்றியதால் கணேசன் என்ற அவருடைய பெயர்



ஜெமினி கணேசனாக மாறியது.

1947-ம் வருடம் "மிஸ் மாலினி" என்ற படத்தின் மூலம் ஜெமினி கணேசன் நடிகர் ஆனார். அந்த படத்தில் உதவி டைரக்டராக ஒரு சின்ன வேடத்தில் அவர் நடித்தார்.

1952-ம் ஆண்டில் "தாய் உள்ளம்" என்ற படத்தில் வில்லனாக நடித்தார். ஜெமினி கணேசன் முதன் முதலாக கதாநாயகனாக நடித்த படம் 'மனம் போல் மாங்கல்யம்'. இந்தப்படம் 1953-ம் வருடம் வெளியானது.

1955-ம் ஆண்டில் வெளிவந்த 'கணவனே கண்கண்ட தெய்வம்' ஜெமினி கணேசனுக்கு மிகப் பெரிய பாராட்டையும், புகழையும் பெற்றுக் கொடுத்தது. 1950 முதல் 1970-ம் ஆண்டு வரை ஜெமினிகணேசன் தமிழ் பட உலகின் மும்முர்த்திகளில் (எம்.ஜி.ஆர்., சிவாஜி, ஜெமினி) ஒருவராக இருந்தார்.

நீண்ட இடைவெளிக்குப் பின் அவர் கமலஹாசனுடன் நடித்த 'அவ்வை சண்முகி' படம், திரையிட்ட இடங்களில் எல்லாம் வெற்றிகரமாக ஓடியதுடன் ஜெமினி கணேசனுக்கு நல்ல பெயரையும் பெற்றுக் கொடுத்தது.



காதல் நடிகராக



தமிழக முதலமைச்சர் ஜெயலலிதா அஞ்சலி செலுத்துகிறார்



திமுக தலைவர் கலைஞர் கருணாநிதி அஞ்சலி செலுத்துகிறார்

# திரையுலகினர் அஞ்சலி

நடிகர்கள் கமல்ஹாசன், எஸ்.எஸ். ராஜேந்திரன், நாகேஷ், மனோகர், பிரபு, செந்தில், கவுண்டமனி, விஜய குமார், மன்கூர் அலிகான், ஓய்.ஜி. மகேந்திரன், சாருஹாசன், ஆனந்த் ராஜ், ராஜேஷ், நடிகைகள் வைஜெயந்தி மாலா, மனோரமா, எம்.என். ராஜம், சரண்யா, பின்னணிப் பாடகி வாணி ஜெயராம், இயக்குநர் பாரதி ராஜா, தயாரிப்பாளர் பாலாஜி, முக்தா சீனிவாசன், தமிழக முன்னாள் அமைச்சர் ஆர்.எம். வீரப்பன், ரஜினியின் மகள் ஜஸ்வராயா தனுஷ், கமலா தியேட்டர் உரிமையாளர் வி.என். சிதம்பரம் உள்ளிட்டோர் ஜெமினியின் உடலுக்கு அஞ்சலி செலுத்தினர். விமானம் தாமதமானதால் ஜெமினியின் மகளும் பாலிவுட் நடிகையுமான ரேகா வரவில்லை எனக் கூறப்பட்டது.



சினிமா நடிகராக கவர்வ வேடத்தில் நடித்து இருந்தார். ஜெமினி கணேசன் அவருடைய தாயார் கங்கம்மா மீது மிகுந்த அன்பு கொண்டவர். தாயாரின் நினைவாக தனது வீட்டுக்கு 'கங்கா கிருஹம்' என்ற பெயர் சூட்டியிருந்தார்.

அவருக்கு சமையல் கலையில் ஆர்வம் உண்டு. அடிக்கடி தனது கையினால் சமைத்து மற்றவர்களுக்கு பரிமாறுவார்.

ஜெமினி கணேசன் காலையில் சூரியோதயத்துக்கு முன்பே எழும் பழக்கம் உடையவர். இரவு 9.30 மணிக்கு மேல் கண் விழிக்க விரும்பாதவர். கோல்ப், பில்லியர்ட்ஸ் மற்றும் படகு விளையாட்டு போட்டியில் ஆர்வம் உடையவர்.

**'பத்மஸ்ரீ' விருது பெற்றவர்.**

நடிகர் ஜெமினி கணேசனின் கலைத்துறை சேவையை

பாராட்டி மத்திய அரசு 1971-ம் ஆண்டு அவருக்கு பத்மஸ்ரீ விருதை வழங்கி கவுரவித்தது. கலைமாமணி விருது, எம்.ஜி.ஆர். தங்கப்பதக்கம், சினிமா துறையின் சாதனையாளர் விருது உள்பட பல விருதுகளை அவர் பெற்றுள்ளார்.

**வெள்ளி விழா படங்கள்**

ஜெமினி கணேசன் நடித்த படங்களில் கல்யாண பரிசு, பாசமலர், பாவமன்னிப்பு, ஆதிபராசக்தி, அவ்வை சண்முகி ஆகிய படங்கள் வெள்ளி விழா கண்டன.

**'ரூப்' போடாத நடிகர்**

சண்டைக் காட்சிகளில் தனக்கு ரூப் போட்டு நடிகர் விரும்பாதவர் ஜெமினி. "வீரபாண்டிய கட்ட பொம்மன்" படத்தில் காளை மாட்டை அடக்கும் காட்சியில் ரூப் போடாமல் நடித்தார் ஜெமினி. "சரஸ்வதி சபதம்" படத்தில் மலையுத்த வீரர் நந்தாவை தன் தோள் பட்டைக்கு மேல் தூக்கி இயக்குநர் ஏ.பி. நாகராஜனை ஆச்சரிப்பதற்கு வைத்தார்.



மனைவி பாப்ஜி மற்றும் குடும்பத்தினருடன் ஜெமினி கணேசனின் மகள்கள்



இன்னொரு குடும்பப் படம்

பாப்ஜி, புஸ்பவல்லி, சாவித்திரி என 3 திருமணம் புரிந்த ஜெமினி கணேசன் தனது 75 - வது வயதில் ஜூலியானா என்ற பெண்ணை மணந்து கொண்டதாக அறிவித்தார். பின்னர் அந்த பெண் அவரை விட்டு பிரிந்து சென்றார். ஜெமினி உயிர் பிரியும்போது அவர் அருகில் முதல் மனைவி பாப்ஜி இருந்தார்.



### வேளிநாடு பயணம்

ஜெமினி கணேசன் இந்தோனேசியா இங்கிலாந்து, தென் ஆப்பிரிக்கா, அமெரிக்கா, ஜெர்மனி, சுவீட்சர்லாந்து, இலங்கை ஆகிய நாடுகளில் சுற்றுப்பயணம் செய்திருக்கிறார்.

### பெண்களை கவரும் முகராசி

ஜெமினி கணேசன் பெண்களை எளிதில் கவரும் முகராசி கொண்டவர். அவரது பேச்சில்

தங்கள் மனங்களை பறிகொடுத்தனர். மருத்துவமனையில் உடல் நலம் இல்லாமல் இருந்தபோது கூட தனது நெருங்கிய நண்பர்கள் வரும்போது அவர்களிடம் அழகான பெண் இவ என் கண்ணில் எப்படி படாமல் போனாள் என்று ஜோக் அடிப்பாராம்.

### போலீஸ் மரியாதையுடன்

#### உடல் தகனம்

ஜெமினி கணேசன் உடலுக்கு இறுதி அஞ்சலி செலுத்த வந்த முதல்வர் ஜெயலலிதா, முழு காவல் துறை மரியாதையுடன் ஜெமினி உடல் தகனம் செய்யப்படும் என்று அறிவித்தார். ஜெமினி கணேசன் உடல் நுங்கம்பாக்கத்திலிருந்து வேன் மூலம் பெசண்ட நகர் சுடுகாட்டிற்கு எடுத்துச் செல்லப்பட்டது. அங்கு பொதுமக்கள் பார்வைக்கு சில நிமிடங்கள் வைக்கப்பட்டது. ஏராளமான ரசிகர்களும், பொதுமக்களும் ஜெமினியின் உடலுக்கு மலர் அஞ்சலி செலுத்தினர். அதன் பிறகு மாலை 3.30 மணிக்கு காவல் துறை மரியாதையுடன் 21 குண்டுகள் முழங்க ஜெமினியின் உடல் தகனம் செய்யப்பட்டது. இரண்டு நிமிடம் மவுன அஞ்சலியும் செலுத்தப்பட்டது.

லண்டன் முரசு ஏப்ரல் - ஜூன் 2005

### கல்லூரி பேராசிரியர்

ஜெமினி கல்லூரி பேராசிரியராக இருந்தது திரையுலகில் பலருக்கு தெரியாத விடயம். தான் படித்த சென்னை கிறிஸ்தவ கல்லூரியிலேயே வேதியியல் துறை விரிவுரையாளராக பணியில் இருந்தார் ஜெமினி.

அதன் பின்னரே ஜெமினி ஸ்டூடியோவில் வேலை கிடைத்தது. அங்கு சேர்ந்தார் ஜெமினி.



### எம்.பி. பதவியை மறுத்தார்

ராஜீவ் காந்தி பிரதமராக இருந்தபோது மாநிலங்களவை உறுப்பினராகும் வாய்ப்பு ஜெமினிக்கு வந்தது. ஆனால் அரசியலுக்கு வர தமக்கு விருப்பமில்லை எனக்கூறி மறுத்துவிட்டார் ஜெமினி.

### தாத்தாவை மிஞ்சிய பேரன்

ஜெமினிகணேசனின் சின்ன தாத்தா நாராயணசாமி அய்யர். இவர் புதுக்கோட்டை மன்னர் கல்லூரியின் முதல் முதல்வர் ஆவார். இவரது மனைவி இறந்ததும் இசை வேளாளர் சமூகத்தை சேர்ந்த சந்திராம்பாளை 2 வதாக திருமணம் செய்தார். கலப்பு திருமணம் செய்ததால் நாராயணசாமி அய்யரை பிராமண சமுதாயத்தில் இருந்து நீக்கிவிட்டனர்.

ஆனால் அவர் மனம் தளரவில்லை. நாராயணசாமி அய்யர் - சந்திரம்மாள் தம்பதியினருக்கு 4 குழந்தைகள் பிறந்தனர். முதல் மகள் முத்துலட்சுமி ரெட்டி, இவர் டாக்டருக்கு படித்தார். தமிழகத்தில் முதல் பெண் டாக்டர் இவர்தான். (ஜெமினிக்கு இவர் அத்தை ஆவார்).

### ஜெமினிக்கு கிடைத்த பட்டங்கள்

கலைமாமணி, பத்மஸ்ரீ என அரசு பட்டங்கள் தவிர ஜெமினிக்கு காதல் மன்னன், நடிகர் மன்னன், நடிப்புலக சக்ரவர்த்தி, நடிப்பு செல்வம் போன்ற



வஞ்சிக்கோட்டை வாலிபனில் வைஜயந்தி மாலாவுடன் ஜெமினி

பட்டங்கள் உண்டு. படங்களில் இவர் வசனத்தை மிகவும் மென்மையாக உச்சரித்ததால் அவரை சாம்பார் என்ற செல்ல பெயருடன் திரையுலகினர் அழைத்தனர். அதற்காக அவர் யார் மீதும் கோபப்பட்ட தில்லை. ஜெமினி பட நிறுவனத்தில் நிறைய படங்களில் நடித்ததால் கணேசன் என்ற பெயருக்கு முன்னால் ஜெமினி என்ற பட்டமும் சேர்ந்து கொண்டது.

# ARTS

## Music Dance Drama Concerts



### **Kathirkama Kuravanji** Yalpanam Veeramani Iyer's Dance Drama

This is the second staging of Kathirkama Kuravanji in London within five months, the second venue was at the Bharatiya Vidya Bhavan. A folk ballet, it is beautifully composed by Yazhpannam Veeramani Iyer, and sung mellifluously by Rajkumar Bharati. The dance-drama was performed by the students of Bhavan's dance teacher Prakash Yadagudde. The organiser was Veeramani Iyer's loyal student Sivasakthy Sivanesan.

One of the best dance-dramas in Tamil, the hero is Lord Muruga (Subrahmanya) abiding in Kathirkamam, Sri Lanka. The heroine is Shri Valli, who having heard about the valiant, handsome hero-Lord Muruga, falls in love with him. She is sleepless and hates food, wails and curses the moon, breeze and the environment. The Kurathi (Gypsy) appears and on reading the heroine's palms, predicts that the heroine will soon marry her hero. The gypsy is showered with gems for her sweet words of prediction. Finally Lord Muruga appears and takes the hand of the heroine and weds her. The whole team of dancers perform remarkably well.



### **A Journey to the Land of Plenty**

India Club at the Strand, London was the venue of a beautiful photographic exhibition **A Journey to the Land of Plenty** for over two weeks in March 2005. The photographer

Tomasz Pobog-Malinowski is an award winning film maker. The exhibition is a photographic record of his journey to Punjab. He has made over 40 documentary films for Channel Four, BBC and foreign networks. Many of his films portray artists and photographers. On the left is a photograph titled as Little Princess.





**LICI UK**  
*Life Insurance Corporation of India*



# Financial Advisers

## Based NW London & Midlands

£Generous employed packages ± OTE £42k

Life Insurance Corporation of India is a leading global insurer with a clear strategy for expansion in the UK (LICIUK).

We have redesigned products & systems, implemented a clear marketing strategy and a robust lead generation process and now need the final missing ingredient ± People.

We need 3 experienced and determined financial advisers with full FPC who can demonstrate a consistent track record in sales and can operate and thrive from home without constant supervision.

Knowledge of an Indian language and Indian culture would be desirable, as most of our clients have asian backgrounds and, if you're the right candidate, you could enjoy a generous basic salary, unlimited bonuses and ongoing career prospects as the organisation grows.

**To apply in the first instance, please call Mike Baldwin for  
an informal chat on 0208 902 5294 or email your CV to:  
[satish.singh@liciuk.com](mailto:satish.singh@liciuk.com)**

---

We would like to make you aware that calls may be recorded and monitored.

LICI UK is a trading name of the Life Insurance Corporation of India which is authorised and regulated by the Financial Services Authority and registered in England and Wales. Company Number FC005008. Main Office: 13th Floor, York House, Empire Way, Wembley, Middlesex HA9 0PX. We only provide information and advice on the Protection, Pension, Savings and Investment products and services from our own range or selected third parties.

[www.liciuk.com](http://www.liciuk.com)

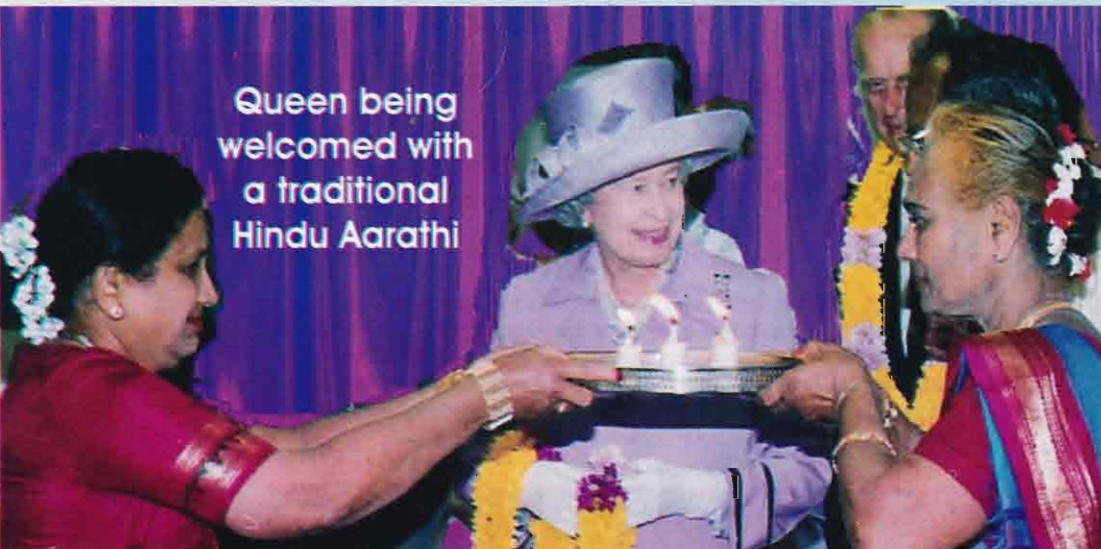


Hindu youth greeting the Queen inside the Temple

## Cover Story

# Murugan Temple and the Royal Visit

The Royal visit by Queen Elizabeth and Prince Philip to the Highgate Murugan Temple was a historic day for the Hindu community in the United Kingdom. The Royal visit on 6th June 2002 took place on the first day following the four-day celebrations of the Golden Jubilee of Queen's coronation. The Murugan Temple in north London was picked among from over 200 Hindu Temples in the United Kingdom for the special pilgrimage by the Crown. This is also the very first by a ruling monarch in British history to a Hindu Temple in this country. How and



Queen being welcomed with a traditional Hindu Aarathi

# Murugan Temple-the Royal Connection

why this special recognition to the Murugan Temple on Highgate Hill? This feature is all about how this historic event took place. The history of Shaivism in Europe, and that of the Highgate Murugan Temple. The legend of Thiruchendur Murugan - the inspiration behind the establishment of this Temple. And also a rare revelation of the Royal link even before this - that of Queen Victoria's close connection to Indian spirituality and a Hindu Yogi.

## The short story of Hindu Shaivism in Europe

The Highgate Murugan Temple's origin begun in 1966. The first Hindu Shaivaite body in the UK-the Hindu Association of Great Britain was officially inaugurated in Wimbledon, south London on the Saraswathy poojah night of the Navarathri celebrations on 23rd October 1966. The founder was Mr. Sabapathi Pillai a barrister and mathematician, who had arrived from Sri Lanka the previous year, with the sole purpose of propagating Shaivism to the West. Regular poojahs and bajans were held and a congregation was gathered, which later transformed in 1974 as the Britannia Hindu (Shiva) Temple Trust. The present site of the Murugan Temple, previously a Jewish Synagogue,

was purchased in September 1977. The first consecration ceremony took place on 2nd December 1979, with the Maha Kumbabishekam being held from 9th to 13th July 1986. Meanwhile members from the original congregation branched out to form regional Temples. The spread of Shaivism in Europe had thus begun.



## The Power of Thiruchendur Murugan

To pioneer to build a Hindu Temple in the West, with a few thousand catchments in the whole of the white Christian and agnostic Britain needed more than courage and perseverance. The founder was no stranger to Britain; he had already lived and studied in London in the 1930s. He was a devout Shaivite, having had triple Theedchais (holy ordinations) from His holiness Eesana Sivachariar of Palani, south India. The holy Yantra for the Moolasthanam was produced and sanctified by a great Siddha Shri Pandrimalai Swamigal. But above all there was a great secret power that inspired and blessed the whole project to its successful fruition. That was the power of **Thiruchendur Murugan, whose majestic Temple on the sea in Thiruchendur was untouched by the devastating Tsunami, while vast areas around were affected** (see: London Murasu (January-March 2005) pages 4 & 27).

The Hindu Association of Great Britain the parent body of the Temple Trust was slow in its pace of progress. The progress gathered rapid momentum only after Sabapathi Pillai went on a pilgrimage to Thiruchendur in 1973. He made a Vighrah (Idol) of Thiruchendur Murugan in panchaloga, and brought the Idol to London and



Thiruchendur Murugan Temple on Sea

consecrated temporarily for poojaha. The very next year the Trust was formed and momentum gathered for the purchase of a site for the Temple. Through much trials and tribulations flowing naturally from an eastern democratic mindset and power struggles, the Temple was successfully consecrated on a grand scale. A first on such a scale by Tamils overseas. And to-date the only open democratic Institution for a Hindu Temple of Shaivite tradition.

The Britannia Hindu (Shiva) Temple Trust is composed of seven Trustees, an advisory council and a congregation of about 2,000 members. Elections are held annually and membership is open to all Shaivites subject to approval by the Board of Trustees. A chief administrator and his staff run the day-to-day activities. There are three resident priests in the Temple, which is open daily for prayer services. Weddings, religious functions, conferences and cultural events are held in the halls in two floors. The Trust is now endowed with substantial immovable assets around the Temple.

## Queen's visit to Highgate Murugan Temple

The 76-year Queen Elizabeth and Prince Philip (81) officially began their Golden Jubilee celebrations tour on May 1st 2002. Touring 70 towns and cities in 50 counties of the United Kingdom for 14 weeks, they officially ended the celebrations with a garden party at Balmoral Castle on 7th of August. Of all their visits the pilgrimage to Highgate Murugan Temple was a magnificent occasion. They spent 30 minutes inside the Murugan Temple with serenity and fascination. Press and Television reported the visit all over the world. This was the first time a ruling monarch and her consort visited a Hindu Temple in the UK. As the official head of the Anglican Church the Monarch was forbidden to patronize any other religion other than Protestant Christianity. But the rule was removed and so the monarch was able to visit Highgate Murugan Temple.



Sanctum Sanctorium  
-Thiruchendur

The Co-ordination & Research Unit of the Buckingham Palace first sent a letter of intention that they had chosen the Highgate Murugan Temple to be one of the venues they wish to be included in the Golden Jubilee itinerary. The initial reaction of the Board was a beyond belief bewilderment, followed by a panic. Could they handle such a visit? After serious deliberations the Board of Trustees accepted the offer. The Buckingham Palace, Security Services and host of other officials paid numerous visits to the Temple. The entire Royal Visit was co-ordinated by Trustee Mr. Srikantha. The whole Temple premises underwent lavish refurbishments. Elaborate arrangements were made for security, protocol, invitation vetting, decoration, music, dance, press and publicity liaison etc. It was a mammoth task.

### Momentous Day

6th of June was a momentous day for the Highgate Hill Murugan Temple. There was an air of sanctity and exuberance. The blue uniformed special security officers numbering over 50 had checked the whole area for security clearance. Scores of volunteers manned all the three floors of the Temple. Live Nathaswaram party brought down from Sri Lanka played devotional music on the entrance enclave. Representatives from major Hindu Organisations had arrived to wish the Royal couple. With the enthusiastic cheers from the public waiting along both sides of Archway Road, the Royal entourage arrived at 3.00pm. The Queen and Prince Philip were introduced to the Trustees and Hindu representatives by the chairman Mr. Sellathurai. The Queen and Prince Philip were later garlanded with the Hindu traditional welcome. Trustee Dr. Narayan Rao escorted the Queen and Mr. Sathananthan escorted Prince Philip in the 30 minutes of the programme. The Queen and Prince Philip removed their shoes before entering the Temple.

The Queen was serene and fascinated during the whole visit. Especially she was silently immersed in front of the sanctum of Lord Muruga. The Duke though was humorous as usual, and asked a few questions. The Queen unveiled a plaque commemorating their visit and was presented with valuable mementoes. They later witnessed a beautiful dance programme supported by instrumental music and presented by the Bharatiya Vidya Bhavan. The Queen, Duke and the whole entourage left with the most enlivened spirit. The Queen had destiny to have an audience with the sanctum sanctified by Lord Muruga-the embodiment of youthfulness, beauty, heroism and love.

## The legend of Thiruchendur Murugan

Lord Muruga the third eye manifested incarnation of Lord Shiva had taken a youthful avatar to conquer the immortal demon king Soorapathman, then ruling a region south of Sri Lanka in the vicinity of the now submerged Lemuria continent. The demoniac Asura having acquired super powers through rigorous sadhanas, used the same powers to terrorise the rishis, and devas. The whole epic of Lord Muruga's war and conquering the Asura is vividly narrated in the two extensive volumes of Skantha Purana. Having conquered Soorapathman and his army, Lord Muruga immersed in the Indian ocean to cool his highly charged fire power. Thereafter he performed poojah to the five elements in Linga forms in what is now Thiruchendur Temple. There he stands in the sanctum sanctorum blessing waves and waves of devotees who converge there.

Thiruchendur Temple is the most powerful of Lord Muruga's temples. Pure and sincere devotees have realised miracles. The sanctum sanctorum has a powerfully charged atmosphere. While the Tsunami waves lashed away the eastern coast of Tamilnadu, including Thiruchendur; the sea not only receded away from the Temple vicinity, it thereafter did not even rebound back as it happened everywhere else. The sea slowly settled down to normalcy. The Temple is only a few metres from the sea and the sanctum



Shiva Puri Baba

sanctorum is in fact below the sea level. Skantha Purana and the temple legends say that Lord Varuna (the water god) had promised on the Asura being conquered, that it will not cross the boundary of the Temple. Lord Varuna it seems had kept his promise.

## The antecedent Royal Connection Shivapuri Baba and Queen Victoria

The Queen's visit to Highgate Murugan Temple is not the first connection for the Royalty to have had with Indian philosophy and religion. A century ago the great Queen Victoria had to receive spiritual support and solace from a south Indian Rishi Govindananda Bharathi, also known as Shivapuri Baba.

### The Life of Shivapuri Baba

Govindananda Bharathi (Shivapuri Baba) was born in 1826 in the State of Kerala to a Nambudri family. His smile on his first breath and the astrological signs of his birth signified to experts that a great sannyasin had come into the world. At the age of 18 he renounced worldly life and followed his grandfather to the banks of the Narmada river. There in the deep forest he spent over twenty years in total solitude. He went through the three stages of Self Realization, Soul Realization and God Realization. This is known as Absolute Realization of God (Itambhara Prajna) beyond all forms and images. It is the highest stage of Life a spiritual person could attain. Thereafter he traveled in India and met eminent personalities such as Ramakrishna Paramahansa and Aurobindo.

In his book *Long Pilgrimage The Life and Teaching of Sri Govindananda Bharati known as The Shivapuri Baba* (published by Hodder and Stoughton in 1965) well renowned author-philosopher J. G. Bennett vividly describes the Royal connection to Hinduism and Indian philosophy in the Victorian era. The Empress, Queen Victoria had invited Shivapuri Baba to England in 1896 where she persuaded him to stay until her death. In sadness and having lost her Prince consort, she was concerned to find out the mystery of death. Queen Victoria had invited Shivapuri Baba to her residence eighteen times during the four years of his stay.

To fulfill the promise he gave to his grandfather-guru, who had allocated adequate funds for the task, Shivapuri Baba set out on a world pilgrimage. He had trekked through the Khyber Pass and was received by the first Agha Khan in Afghanistan who opened the doors for him to the Islamic world. Through Persia, Shivapuri Baba visited Saudi Arabia and to the holy city of Mecca. Thereafter he went to the holy city of Jerusalem. He trekked through Turkey and via Greece he reached Rome. In Rome he stayed in the Vatican and proceeded to Netherlands and other European countries. He had met Kaiser Wilhelm II and Queen Emma of the Netherlands.

### Queen Victoria's Spiritual advisor

J. G. Bennett in his Book describes the highly significant visit of Shivapuri Baba (Govindananda Bharathi) thus:

“ Then, in 1896, he was invited to England. Apparently the invitation came from Queen Victoria's Indian Secretariat, then

dominated by that extraordinary man the Munshi Abdul Karim. Govindananda Bharathi who was known in England as Govinda, spent four years in England from 1896 to 1901. During this time, he visited the Queen eighteen times 'at various castles' as he put it. He told us that his visits were very personal. They were no doubt scrupulously entered in the Queen's diary, and equally scrupulously, cut out by Princess Beatrice when she carried out, only too well, the task of editing them and 'removing all that could hurt anyone's feelings'.

His stay in England was a prolonged interruption of his pilgrimage. He traveled all over the country, sometimes invited to great country houses but also wandering on foot from village to village. He was able to recognize and remember my description of the Welsh hills, and spoke of Snowdon and his visit to someone who lived within sight of it. He also visited the Isle of Man, where he stayed with the Wilkinson family, whose young son, then introduced to him, was to play a part in his life some twenty-five years later.

His excellent English, enlivened with apt stories from the Mahabharata or Ramayana, or even, I suspect, sometimes invented by himself, his quick wit, and his profound wisdom; and no doubt, most of all, the irresistible attraction that the power of sanctity exerts upon even half-receptive people combined to make him sought after by the hostesses of the end of the century. He went everywhere and met everyone freely. He spoke of Lord Salisbury and Lord Randolph Churchill who, no doubt, had much to ask him about India. He told us of his encounter in 1898 with **George Bernard Shaw who professed contempt for Yogis and their like, saying to Govindananda: "You Indian saints are the most useless of men; you have no respect for time." His reply was: "It is you who are slaves of time. I live in Eternity"**.

I wish it were possible to say something of his eighteen private visits to Queen Victoria. Her Indian entourage was



mainly composed of Muslims under the stern eye of the Munshi Abdul Karim. So far as I know Govindananda was the first Sannyasin to meet the Queen. He was not, of course, the first Indian of high spiritual development to come to England. A few years earlier Vivekananda, the closest disciple of Ramakrishna and founder of the Ramakrishna mission, had passed through England on his way to the Congress of Religions in Chicago (1893), where he delivered his inspired address on the Unity of All Faiths. But Vivekananda did not stay long in England nor did his work receive the official encouragement it deserved. Govindananda came without mission or purpose; but, for some reason unknown to me, his arrival was expected by the Queen. In his many contacts during his stay in England, he must have done more than any other single man of his time to awaken the realization that Indian Spirituality had a gift of immense value to offer to the world.

At that time the Queen was deeply interested in the spiritual life of the Indian people whom she loved so tenderly. As her diary shows, she was immensely conscious of the responsibility that her country had assumed towards India, and sincerely entertained the same feelings of loving concern towards her Indians as towards her own people. Unfortunately, her feminine instincts were not understood by her own Ministers. She almost alone, realized that the only durable

bonds between England and India were those of love and mutual respect. Most Englishmen were still obsessed with ideas of Empire and worse, self-interest.

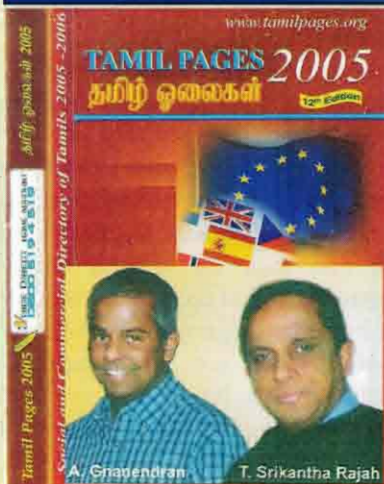
Beyond all else, the queen had been concerned, since the death of the Prince Consort, with the mystery of death. However she might turn towards her outward duties, the mystery never left her. In Govindananda she met a man who had seen for himself what is beyond the veil of death. I cannot doubt that her great hope was that he should enable her to see for herself. Her insistence that he should not leave England during her lifetime is evidence that his help must have been very real.

## Shivapuri Baba's world pilgrimage

Shivapuri Baba resumed his world pilgrimage following the death of Queen Victoria in 1901. In his 40 years of world tour he traveled widely in the USA and met President Theodore Roosevelt. He had traveled through Mexico to Columbia and to Peru. Later he traveled to the Pacific Islands, New Zealand, Australia and finally to Japan, and back to India. He had walked 85% of the land routes, which was a remarkable feat. Shivapuri Baba finally settled down in Pashupathy Nath in Nepal. Author of the Book J. G. Bennett had trekked all the way to Pashupathy Nath and finally managed to get the lengthy audience and interview with Shivapuri Baba. Philosophers, saints and kings sought after him for realizing the meaning of Life. Shivapuri Baba attained samadhi on January 28th, 1963 at the age of 137.

## Globalised Family and the British Royalty

In a fast changing world, with lightning pace of scientific and technological transformations; and the realization of threat to the survival of the world from ecological disasters; with the globalisation of not merely transnational corporations but of societies and their merging in as One family, the British Royalty has realized the need to move forward with a superior vision of the world. To chose and adopt the best of everything that matters including what the great Indian Philosophy, Religion and Yoga has to offer humanity. The Royal visit to the Highgate Murugan Temple was just a proof of that grand vision.



### Rich Legacy of Tamil Directory and Bibliography

The release of the enlarged 12<sup>th</sup> annual edition of the **Tamil Pages** on Tamil New Year's day brought home the fact that the Tamils of Europe are endowed with a rich legacy of Tamil Directory; and also of Bibliography..

The **Tamil Pages** published by the **British Tamil Directories**; and the **Annotated Bibliography of Sri Lankan Tamil Writings home and abroad** published by **Nool Thettam** are two original and leading creative media

enterprises that have opened the way to enrich the Tamil Society of Europe in the last one decade. A second Tamil Directory, **Murasam**, published by the **British Tamil Association** has also joined the Directory publication stream in a big way in the beginning of the century.

The **Tamil Pages** is published by Mr. T. Srikantha Rajah and Mr. A. Gnanendran. The two brothers in law are standing examples of originality, perseverance and courage. They have through their sheer hard work brought together data of all socio-business institutions and individuals of the European Tamil Diaspora inside one volume. Having brought out their 12<sup>th</sup> successful publication, the two brothers in law are now on their way to prepare for the next volume of Tamil Pages 2006. The British Tamil Pages 2005 are available now in all Temples, Tamil shops and offices throughout Europe.

### Two Volumes of Nool Thettam

**Nool Thettam Annotated Bibliography of Sri Lankan Tamil Writings home and abroad** is the other creative contribution to the Tamil Diaspora. The founder librarian Mr. N. Selvarajah has just produced his second volume of Nool Thettam. He expects to bring out six or seven volumes eventually.

Having realised the parlous state in which bibliographical classification of the estimated 8,000 Tamil books from Sri Lanka is, Selvarajah earnestly started to compile and publish the first volume with 1,000 annotated entries in 2002. This compilation of 1000 entries is classified into three: 1. according to subject, which are the principal entries, followed by classification on the basis of 2. titles and 3. authors. They are also annotated. Nool thettam is formatted according

to the Dewey decimal classification.

"I also hope to obtain support from authors by asking them to provide information about their books. They could send me a copy, if they can afford it. Otherwise, even vital information about the book such as title, author's name, printer, contents, number and size of pages would be welcome," said Selvarajah.

To order copies of Nool Thettam or to supply books or information thereof Contact: N. Selvarajah, Nool Thettam, 48, Hallwicks Road, Luton, LU2 9BH, UK. Tel UK + 00 44 (0)1582 703 786. email: selvan@ntlworld.com



Selvarajah being honoured

**A Book is the only Immortality - Rufus Choats**

## Is There a Book Inside You?

**Do you want to become an Author? or Do you want to Publish a Book?**

Whether it is a softback or a hardback; We will make your dream come true

By making you succeed in producing a great book

*With 36 years of Expertise in Successful Printing & Publishing  
You could be comfortable and secure with LONDON MURASU*



Research & Analysis \* Concept & Design \* Authoring \* Typesetting  
Printing \* Launching \* Publicity \* Marketing  
**Make your first move and contact:**

**London Murasu Publications**

Tel: UK + 00 44 07949 69 86 43 or Email: editor@londonmurasu.com

# ஐரோப்பிய, மத்தியகிழக்கு நாடுகளில் 24 மணிநேரமும் ஒளிரும் தமிழ் தொலைக்காட்சி

செய்திகள்

காலைக்கதிர்

சின்னத்திரை தொடர்கள்

அரசியல் ஆய்வு விவரணங்கள்

மகளிர் - சிறுவர் நிகழ்ச்சிகள்

நீங்களும் நாங்களும் இணையும் பல நிகழ்ச்சிகள்

இசை நடன நிகழ்ச்சிகள்

புத்தம் புதிய திரைப்படங்கள்

## உலகத் தமிழருக்கு ஒரு தொலைக்காட்சி

## DEEPAM TV

EAST WEST BROADCAST LTD  
UNIT 1, EBURY BUSINESS CENTRE  
161-163, STAINES ROAD  
HOUNSLOW, MIDDLESEX,  
TW3 3JB, U.K.

Tel : +44(0)208 8146565  
Fax : +44(0)208 8141144  
E-mail : info@deepamtv.tv  
Web : www.deepamtv.tv



# Food Restaurants, Catering & Cookery

## CHENNAI DOSA OPENS A THIRD RESTAURANT - NOW ITS IN CROYDON !



Chennai Dosa, the record holders in Europe for selling the highest number of mouthwatering Dosas and Idlies per day, is now opening its third restaurant - now its in Croydon. The first two restaurants in east London's East Ham are a roaring success with customers queuing upto take seats inside. Asokan, the TV presenter-proprietor of the Chennai Dosa chain is crossing south of the Thames to open his third branch right in the middle of West Croydon, surrounded by Tamil businesses, and a vast Tamil and Malayalee population. A great majority of the population in the belt are working away hard and depend on restaurants and take away for their food. With a competitive price structure, mouth watering delicacies and enthusiastic staff; Asokan and his wife Sumathy are set to make a mark on Croydon's dining out landscape. The Croydon branch due to open in may 2005 is situated at 239-241 London Road, West Croydon (Junction of Sumner Road and St. James Road) with a large seating capacity of 120; Perhaps customers may not have to queue outside at Croydons Chennai Dosa !

### Authentic Kerala and South Indian Cuisine

208 Great West Road  
Hounslow, Middlesex TW5 9AW  
Tel: 020 8570 5034 Fax: 020 8570 5252

Open daily 12 noon to 3pm  
Sunday - Thursday - 6pm to 11pm  
Friday - Saturday - 6pm to 12 midnight  
Saturday & Sunday: Melam Lunch Special

For mouthwatering

**THALI**

**VEGETARIAN & NON VEGETARIAN**

We also cater for Weddings and  
other Parties



# Kerala

Group of Restaurants  
Great Indian Cuisine in Elegant Surroundings

Email: [tharidas@aol.com](mailto:tharidas@aol.com)

Web: [www.mcdosa.com](http://www.mcdosa.com)



## MALABAR JUNCTION

107 Great Russell Street  
London WC1 3NA  
Tel: 020 7580 5230 Fax: 020 7436 9942

## RADHA KRISHNA BHAVAN

86 Tooting High Street, Tooting  
London SW17 ORN  
Tel: 020 8682 0969 Fax: 020 8767 3462

## KERALA BHAVAN

16 London Road  
West Croydon, Surrey CRO 2TA  
Tel: 020 8688 6216 Fax: 020 8760 1936

## PALLAVI

Unit 3, Cross Deep Court  
Heath Road  
Twickenham TW1 4QJ  
Tel: 020 8892 2345 Fax: 020 8892 3260

## COCUM

9 Approach Road  
Raynes Park, London SW20 8BA  
Tel: 020 8540 3250 / 020 8542 9547  
Fax: 020 8540 9547

## KRISHNA'S INN

4 Byron Place  
Triangle South Clifton  
Bristol BS8 1JT

London Murasu April - June 2005

## ABI RUCHI

42 Stoke Newington  
Church Street  
London N16 OLU  
Telefax: 020 7923 4564

## CATAMARAN

62 South End  
South Croydon, Surrey CRO 1DP  
Tel: 020 8688 6996

## RAGAM

57 Cleveland Street  
London W1T 4JN  
Tel: 020 7636 9098

## MANTRA

37 Crutched Friars  
London EC3N 2AE  
Tel: 020 7702 9739  
Fax: 020 7680 9654

## SADYA

90 Bedford Hill  
Balham  
London SW12 9HR



# Mother Land

1E Seely Road  
Tooting, London SW17 9PQ  
Tel: 020 8767 1064

**Under New Management of  
Murugaiya Kumutha**

**Take Away Sit In Dining**  
Catering for Weddings and Parties

**Saturday's Special  
CHICKEN PUKKAI**

Open 11am - 2am (Early Morning)  
7 days a week

Daily

\* KOTTU ROTTI & Roast

\* Noodles \* Fried Rice \* Briyani \*  
Odiyal Kool



The Oldest  
Established South  
Indian Restaurant  
In South London

Authentic  
South Indian  
Cuisine

**SREE KRISHNA**  
South Indian Restaurant

192-194 Tooting High Street, London SW17 0SF

Contact us for the best quote and for booking on  
Tel : 020 8672 4250 / 020 8672 6903;  
Fax : 020 8355 8247  
Email : dine@sreekrishna.co.uk  
web : www.sreekrishna.co.uk

Room Available for Party and Private Functions  
We also provide Budget Catering for outside  
functions such as  
Wedding, Birthdays  
and special events.

**Sri Rathiga**  
South Indian Restaurant

**SPECIALISTS IN TAMIL NADU CUISINE**  
312 High Road, Ilford, Essex IG1 1QW  
Tel : 020 8478 7272

Fax : 020 8541 6771, email : info@sriathiga.co.uk,  
web:www.sriathiga.co.uk

Open seven days a week  
12.00 noon to 3.00pm  
and  
Sunday to Thursday : 6.00pm to 11pm,  
Friday to Saturday : 6.00pm to 12.00pm

- \* Facilities available to hold parties in restaurant for all occasions for 30 to 35 people.
- \* Catering done with best quality food and service for all occasions at reasonable price.
- \* Free home delivery on orders over 20 within 2 mile radius.
- \* 10% discount on collection of take away.
- \* Our parking facility at the back of the restaurant.

**Saravanas**  
Finest South Indian Vegetarian  
Restaurant & Bar

**Opening Hours**  
Tuesday-Sunday  
12-00 to 10.30pm

77-81 Dudden Hill Lane  
Willesden, London NW10 1BD  
Tel:020 8459 4900 2400  
www.saravanas.co.uk

**MADRAS**  
Restaurant

305, High Street North, Manor Park  
London E12 6SL  
Tel : 020 8503 5255, 020 8548 4446.

**CHENNAI**  
Restaurant

309, High Street North, Manor Park  
London E12 6SL  
Tel : 020 8503 5255

**MADRAS**  
Restaurant

244, Lewisham High Street, Lewisham, London E13 6JU  
Tel : 020 8852 6666



www.madrasrestaurant.co.uk  
WE DO OUTDOOR CATERING FOR AN UNBELIEVABLE PRICE

Highest number of  
**DOSA & IDLI**  
Sellers in UK

We thank our loyal customers for  
motivating us to launch our Third Grand  
**South Indian Restaurant**

Now in Croydon

**239 - 241 LONDON ROAD  
CROYDON CRO 3AA**

We do outdoor catering



353 High Street North  
Manor Park, London E12 6PQ  
Tel: 020 8586 7729  
Email:sales@chennaidosa.com

339 High Street North  
Manor Park, London E12 6PQ  
Tel: 020 8470 6566

Email: admin@chennaidosaveg.com  
www.chennaidosa.com ; www.chennaidosaveg.com

Chennai  
**Dosa**

opening  
a brand  
new  
branch at...

spring  
**2005**

**CROYDON**





## India and China sign Strategic Partnership for Peace

In a historic move made by India and China, the leaders of the World's two largest Nations signed a strategic Partnership for Peace on 11th April 2005

### Premier Wen comes calling

Chairman Mao, the peasant-emperor, perceived the world much as his ancestors perceived it: the Middle Kingdom was surrounded by tributary states eager to bask in its cultural and political radiance. India had to know its place in the scheme of things, was expected to accept China's paramount position in Asia. True, there was the usual verbiage on proletarian internationalism: new bottles which simply held the old nationalist and imperial wine. It was Beijing grand opera.

The Kissinger Transcripts, a record of the former US secretary of state's conversations with the leaders of China and the erstwhile USSR, tells of Chairman Mao's excoriating dismissal of Indian culture and history, whether Buddhist or Gandhian, is there for all to see. He pronounced it a beggar nation in thrall to the United States. India had to be cut to size, hence with that goal in mind Beijing established a set of regional relationships to keep Delhi cabined, cribbed and confined.

This broad strategic principle operates happily in the fluid context of an uncertain international environment. China's troubled relationship with Japan is a case in point. Taiwan continues to exercise Beijing's nationalist urges and there is a airiness in Sino-American ties. It thus makes sense for the present Chinese leadership to put relations with India on a friendlier keel without losing sight of China's well defined strategic parameters.

China's interests, as Lord Palmerstone once said of Britain's, are eternal. For all this, Beijing Review's recent cover story on India (remembering that this is a government and party organ) is not without significance.

Reversing Mao's negative assessment of India, the Beijing Review editorial was warm and complimentary. It was clearly a curtain raiser to Prime Minister Wen Jiabao's visit to India. Relations

between China and India had suffered in the past for want of better communications, said the editorial.

Today, it went on, both countries were students at the university of modernisation. Each had registered conspicuous achievements, each had something to teach and something to learn.

In introspective mode, the editorial acknowledged that China had been slow to realise that its Indian classmate was an outstanding achiever with much to give. "China has made a perceptual leap, which has resulted in wave of learning from India", wrote editor Li Haibao, who then listed the things India had done better than China. From software to IT research, from the use of foreign funds to the banking system, from outsourcing work to services outreach, India's points were higher than China's.

More surprisingly, Mr Li noted that India, with its openness, was more naturally globalised than China had been over the millennia. He probed for deeper answers to India's success. "Out of what accounts for India's success, education is a key factor. Indian culture's strong emphasis on education has created a huge pool of potential professionals and skilful workers, not just software technicians, but doctors, engineers and other experts as well. Here, what India has done might serve as the grist to China's mill" Premier Wen's visit began in Bangalore, not Delhi. India's high-tech capital has attracted other foreign dignitaries as well, from Britain's Tony Blair to Russia's Vladimir Putin. Mr Wen was impressed by what he saw. He called for a Sino-Indian partnership in computers, with India playing to its strength in software and China to its in hardware. His discussion with leading figures from India's science establishment - covering space technology, biological science and astrophysics - "indicates the scale of Chinese ambitions in developing these partnerships", said

Continued on page 41

# British and Americans Drugged to Death by Medical Drugs?

**B**ritish Parliament's Select Committee on Health chaired by Labour MP David Hinchcliffe has openly criticised the multi-billion pound British drug industry for promoting wider use of medication to increase its' Profits! The Report published in early April 2005 said that Britain is being turned into a *Pill for every ill society*. And has criticised the *influence the drugs industry had over GPs, patients, academics, the media and even the institutions meant to regulate it, including Parliament!*



Meanwhile in a similar statement already been issued earlier in 2003 by Dr. Richard Besser of the US Centers for Disease Control and Prevention(CDC); he had criticised that tens of millions of unnecessary antibiotics were being prescribed annually for

viral infections in the USA. In fact the USA is been drugged to death by its greedy pharmaceutical drug industry. The medical pharmaceutical industry has been drugging not merely the populations of these Anglo-American Nations, but most parts of the world, for well over a century.

## Tighter controls envisaged

**T**he Commons Select Committee has now called for tighter controls on the promotion of new drugs until more was known about their *side-effects*. Natural and Alternative Medical Practitioners on the other hand believe millions of people on both sides of the Atlantic are not merely having their lives devastated from side-effects, but are being drugged to death through the *main effects* of drugging. In the USA alone, claims Dr. Guylaine, author of *Medical Mafia*, a third of all people admitted to hospital are there because of the negative effects of medication. Over 700,000 Americans die each year of secondary effects from medications. Pharmaceutical drugs prescribed by the allopathic medical profession are in fact made from harmful *inorganic chemicals* and not from natural herbs or produce.

The Select Committee further blamed the General  
London: Murasu April - June 2005

Practitioners for prescribing anti-depressant drugs *indiscriminately on a grand scale*. Following an extensive review of Britain's booming drugs industry, the committee said a *major and recurring* issue it confronted was the increased use of medicines to treat every problem in society, which they called a *pill for every ill*.



## Billion Pound Marketing Budget

**S**elect Committee Chairman David Hinchcliffe accused that the Drug industry had encouraged this trend with its £1.65bn marketing and promotion budget. This compares to only £4.5 million being spent by the Department of Health. The aggressive promotion of medicines shortly after launch, the sheer volume of information that is received by prescribers and the *promotional hospitality masquerading as education* all contribute to the inappropriate prescription of medicines, claims the Select Committee. They believe that everyone in this country would be taking a pill every day. That *statins* will be prescribed to those over 55 to prevent heart attacks and anti-depressants will be over-prescribed for preventing unhappiness.

## Nurturing Anxieties and Fear

**N**ot only is the public being made to rely on the inspiration of the Get Well messages from the drug industry; but there is *reason to fear that the industry has positively nurtured anxieties about ill-health* said the committee. Dr. Guylaine Lanctot on the other hand has clearly explained in her book *Medical Mafia* how the *Fear Syndrome* becomes the key to submission of the masses to all the drugs that are being forced (prescribed) *indiscriminately* into their bodies.

# Vitabiotics

Winner of  
The Queen's Award  
for Enterprise in  
International Trade



THE QUEEN'S AWARDS  
FOR ENTERPRISE  
2003



## Britain's fastest growing major vitamin company<sup>1</sup>

1. Taylor Nelson Sofres. Research



## A word of thanks to our partners around the world

Vitabiotics is one of the most dynamic and fastest growing UK nutraceutical companies, with many leading national brands.

We would like to take this opportunity to thank our dedicated worldwide staff and international partners in over 60 countries around the world for their support in achieving the above award, and our inclusion in the list of Britain's 100 most visionary companies.



*Prof. A.H. Beckett*

Prof. A.H. Beckett  
OBE, PhD, DSc  
Professor Emeritus  
University of London

ADV8KTL P02-05

[www.vitabiotics.com](http://www.vitabiotics.com)

Vitabiotics Ltd, 1 Apsley Way, London NW2 7HF.



**VITABIOTICS**  
WHERE NATURE MEETS SCIENCE

## Driven by Private Greed

The Select Committee alleges that the industry is driven by pressure from its investors and the influence of its marketing force and advertising agencies rather than its scientists. They have called for an end to the practice under which respected academics have lent their names to reports on drugs by *ghost writers* without even seeing the raw data on which the reports were based.

In the USA alone US\$1,600 billions was spent on health-care in 2003, which is a whopping 14% of the gross national product. Who benefits from this

enormous expenditure? - American alternative medical experts claim it is the investors and the marketing bosses who benefit. They claim that instead of minimising the disease-creating factors, they are creating more illnesses through over-prescription of pharmaceutical drugs, over use of diagnostic testing technology and unnecessary surgical procedures. The number of people hospitalised unnecessarily in the USA annually has surpassed 9 million. In 2003 alone the total number of *iatrogenic* (illness induced in a patient as a result of a physician's words or action) *deaths* was 783,000. The American medical system has thus become the largest creator

of death in the USA they claim.

What does the Siddha system of Indian medicine say?

*You take a pill for headache, then you take a pill for stomach-ache, then again a pill for leg pain and finally you begin your journey to the Yamaloga ( the world of the King of Death).*

It should be noted here that **Siddha, Ayurvedic, Homeopathic, Herbal and Natural Vitamin pills do not come under the category of drugs and therefore should not be confused with, pharmaceutical drugs.**

– Yoga Life Masters

## BEAUTY & FASHION

### Aradhana

211 Upper Tooting Road  
Tooting Broadway, London SW17 7TG  
Tel: 0208 767 7696 Fax: 0208 767 2082  
Email: ashokthakkar 1@hotmail.com



For  
the most  
Fashionable

- \*Wedding Sarees
- \*Bangalore Silk
- \*Banares Silk
- \*Embroidery
- \* Polyester Sarees
- \*Imitation Jewellery
- \*Shalwar Khamees



### India hosts Mrs. World Beauty Contest

Transcending beyond the traditional Miss World, India hosted a Mrs. World Beauty contest for married women! The Mrs. World 2005 contest was held in Lonawala, near Mumbai. Mrs. Sima Bagar from Israel (centre) was crowned as the winner; Mrs. Shereen Bissum from New Zealand (left) became the runner-up. Second runner-up was Ivana from Croatia (right).

# OCCULT SCIENCES

**Astrology, Palmistry  
Psychic & Numerology**

**D**r. Arabinda Mukherjee was born into an orthodox Hindu Brahmin family in Calcutta, who were involved in Hindu philosophy and religious practices. The household was led by a Guru Shree Chidananda Swami from whom Dr Mukherjee learned the ancient scriptures, philosophy, ayurvedic medicine, healing and astrology.

Dr. Mukherjee's initial schooling was in the famous Shantiniketan, in west Bengal, founded by the Nobel prize winner poet Rabindra Nath Tagore. Thereafter Dr. Mukherjee graduated in general science from Calcutta University and went to England for further studies. He graduated in Physics and Material Science from London University and thereafter completed his PhD in Physics from the same University.

Starting work with the GEC, Dr. Mukherjee later joined Lucas Aerospace where he became Research and Development Manager. He developed a new and extremely successful process for coating transparent conductive oxides onto plastics. This had an important application in the stealth fighter aircraft and other applications in the defence industry. He holds many patents in this subject. Dr Mukherjee has lectured widely on this topic and has also been invited to give a talk to the American Defence staff at the Pentagon, Washington.



**Dr. Arabinda Mukherjee**

Dr. Mukherjee's interest in Astrology had grown from early childhood. He comes from a family of astrologers and His great-great grand father was famous throughout India as an authority in Astrology and Hindu philosophy. His Guru, Shree Chidananda Swami was extremely respected in Astrology and in Ayurvedic medicine. Many well known astrologers came regularly to his family home and engaged in intense debates with his Guru; and, Dr. Mukherjee would sit quietly in one corner of the room and listen intently to their discussions. Dr. Mukherjee had maintained his keen interest in Astrology throughout his scientific career and has applied his analytical techniques to prove that

astrology does work. He has collected a great deal of data to prove that astrology does have underlying scientific principles. He believes that an understanding of the planetary influences can lead to a better understanding of ourselves and help us to improve our lives and to find our true direction. Dr. Mukherjee's knowledge of Ayurvedic medicine through his Guru Shree Chidananda Swami has helped many patients with illnesses; that have not responded to modern day medicines.

**Here we publish an exclusive article by Dr. Mukherjee on *Hindu Astrology and Karmic Debt* for the readers of London Murasu.**

**LONDONMURASU**

## Web Directory

London Murasu Web Directory is a least cost and most effective way to publicise and promote your products, publications and services. Through this Web Directory you are selectively Highlighted and Introduced - from among the several billions of web sites now in existence. Browsers will then be motivated to browse through your many pages in your website.

**email: [editor@londonmurasu.com](mailto:editor@londonmurasu.com) Tel: UK+44 07949 69 86 43**

**Tamil Web Magazine**  
**[www.nilacharal.com](http://www.nilacharal.com)**  
editor: Mrs. Nirmala Raju

**Deepam TV**  
**[www.deepamtv.tv](http://www.deepamtv.tv)**

**Kerala Group of Restaurants**  
**[www.mcdosa.com](http://www.mcdosa.com)**

**Sri Rathiga. S.I. Restaurant**  
**[www.srirathiga.co.uk](http://www.srirathiga.co.uk)**

**Commonwealth Law College**  
**[www.ukdc.org](http://www.ukdc.org)**

**[www.vitabiotics.com](http://www.vitabiotics.com)**  
Web through for the Best Natural Vitamin -  
Mineral Supplements



# HINDU ASTROLOGY AND KARMIC DEBT

by Dr. Arabinda Mukherjee

The word Karma comes from the Sanskrit *Kri*, to do. Hence all action is Karma. In actual terms the word Karma has come to mean the effect of actions. In connection with metaphysics, it sometimes means the effects, of which our past actions were the cause.

**O**ur Fortune or Fate is related to the results of our past actions i.e. the effect of Karma. In the Hindu understanding of life as a whole, it is believed that we have to experience the effect of our Karma whether that is bad or good and whether it occurred in our present or past lives. One way or another we have to experience the fruits of our actions and there is no escape from that. There are two types of Karma. The *visible Karma*, which one can see and observe quite clearly and the effects of which are quite apparent. In other words we get the results of our actions almost immediately and we know why the result is good or bad according to whether our action was good or bad. The other type is *invisible Karma* and in this case we do not really know why something has happened and what exactly in our previous actions caused this effect. Through experiencing and trying to understand the effects of these two types of Karma we can develop our inner knowledge and understanding of life. This knowledge can awaken in us the realisation of how insignificant we are compared to the vastness of the Universe. As time progresses and if we can continue to develop our knowledge and understanding through experiencing our Karmic debt, we can finally achieve the goal to release our self from the bindings of Karma i.e. the past effects of our actions. Astrology can help us to explore and understand what our Fate is, and our Karmic debt, which may have arisen in the past and from our present lives. It is believed that by understanding our Karmic debt through Astrology we can enlighten ourselves and find our true direction in life. It can also help us to develop the knowledge and strength to pass through our bad and good Karma and reach the goal of ultimate knowledge and fulfilment in our lives.

## Astrology and our Karmic Debt

Astrology can guide and help us to come to an understanding of what is our karmic debt through London Murasu April - June 2005

the planetary interactions when we were born. The great masters of astrology have shown us how astrology can be used as an instrument to understand the forthcoming situations of our lives and hence our Karmic Debt. But one can ask that if the consequences of our past actions in our previous and present lives are inevitable then perhaps it would be best not to know what is about to happen. If something is going to occur and there is nothing we can do about it then perhaps it would be best to let that take place and go along with that instead of knowing about it beforehand. Do we really then need astrology? The reply to this question is: The nature and condition of our karmic debt differs according to the sort of actions we have carried out in the past. Some of our karma is very fixed or immutable [fixed karma] and some not so fixed or unchangeable [unfixed karma].

## Fixed Karma

**T**hrough the strengths and weaknesses of our birth time planetary interactions and also the major periods (Dasas), which are calculated through our birth time star (Nakhsatra), it is possible to assess the effects of our fixed karma. The consequences of our karma from our previous lives are assessed from the position of the Ascendant and the planetary influences acting on the 12th house from the Ascendant. The 12th house is extremely important to understand an individual's past lives. This karma is fixed. During our lifetime we go through a cycle of major periods each ruled by a planet. During the major period of a negative or weak planet one should abandon all thought of any dishonourable or dubious work and try to be honest, calm and straight forward in all dealings and in that way one can minimise the effect or consequences of the fixed karma. It is also advised that during the major period of a positive and stable planet one should try to perform many religious ceremonies, prayers and make donations and sacrifices in order to lessen and overcome the consequences of our past actions.

## Unfixed Karma

**T**he strengths and weaknesses of each planet in our birth chart indicate the consequences of unfixed karma. When the transits of the planets and their interactions with each other are negative then we go through difficult times in our lives according to our karmic debt. It is advised that at these times then we should offer up specific prayers according to which planet is affecting us and make sacrifices, donations and offerings. In this way one can get the blessing to develop the strength, will power and determination to win through and overcome our karmic debt.

The Ascendant position and the position of the Moon and the Sun are very important positions in any birth chart. The strengths and weaknesses of the ruling planets in these positions are key factors in our life and help determine whether we will be able to develop a successful or very difficult life. Our determination and will power are of vital importance in neutralising some of the effects of our karma. Our will power depends on the strength of our ruling planets. It has always been the case throughout civilisation that sacrifice and worshipping has been the basic principle to develop mental and spiritual strength. It is suggested that we do need to develop our strength and will power and we can do so by praying whole-heartedly and by which we can get the blessing and strength. This is the best way to develop our potential and use the power of the planets to achieve our goals. It is important to understand that sacrifice and the financial offerings are not the only way to overcome our karmic debt. We also need to develop our humanism and feelings of love and respect for all mankind and this can enlighten us and consequently open the door to knowledge. It is very hard in the present age to open up that inner door i.e. the knowledge. The world as a whole, has been affected by the force of our combined karmas, and we do need much sincerity and mental and spiritual strength to overcome this.

*The great masters  
of astrology have  
shown us how  
astrology can be  
used to  
understand... our  
Karmic Debt.*

## A Case Study

A classical case study I give of a man named K. His birth chart is Ascendant in Pisces and he has his Moon, Jupiter, and Rahu all at Cancer; Sun and Mercury at Virgo; Saturn and Mars at Gemini and Venus at Leo. K came from a close family but he had a lot of difficulties with his parents and did not get on well with them at all. He alone of all his five brothers and sisters was regularly and severely beaten. At the age of 11 years he ran away from his home and become totally estranged from his family. It was very difficult for him to get any positive interaction from his parents and close relatives during his early domestic life. This created a lot of difficulties in his life. In his early twenties, he was legally disinherited by his father; and a court order was taken out that he should not enter his father's property. The reason for this despite his strong ruling planets and extremely powerful Jupiter and Moon interactions, was that his Rahu (south of Moon's node) and Moon interactions are not very good and his Sun was towards its most weakest position. This indicates that in his past life there had been considerable differences between him and his father and he had not respected his father as he should have nor behaved as a dutiful child. In his present life K had to reap the fruit of his Karma for behaving badly to his father in his past life. However as mentioned before, K had an extremely powerful Jupiter and eventually he had the good fortune to find a Guru. Through the teaching of his Guru he came to understand the nature of his karmic debt and through much sacrifice and prayer and especially through the blessing of his Guru, he did become closer to his father. Eventually during the major period of his positive planet he came to live again with his father in his father's house and was also given a share of his father's property and all the love he needed.

**For Contact:**

**Dr Arabinda Mukherjee, 6 Kings Drive, Edgware,  
Middlesex, HA8 8EE, UK  
Telephone: +UK (00 44) 20 8958 8162  
e-mail: mukherjee@ntlworld.com**

### LONDON VIDEOS

**Sales & Rental in  
Original Tamil, Hindi & Malayalam  
Videos, VCDs, DVDs, Audios & CDs**

**359 London Road Croydon CRO 3PB  
Tel: 020-8665 4800 Fax: 020-8240 0401**



**BAC** Commonwealth Law College

And Centre for Professional Studies

We offer the following Courses;

**Law: LLB, LL.M. Dip**  
**Business: BBA, BSc, MBA, Dip, ABE**  
**Marketing Management & Hospitality**  
**Accountancy: BSc, ACCA, CIMA, CAT, Dip**  
**Computing: BSc, MSc, Dip English;**  
**BA, Cert, EFL, and more .....**

**123-125 Whitechapel Road**  
(Opp. East London Mosque)  
**London E1 1DT, UK**  
**Tel: +44 207 247 8082 Fax: +44 207 247 9916**

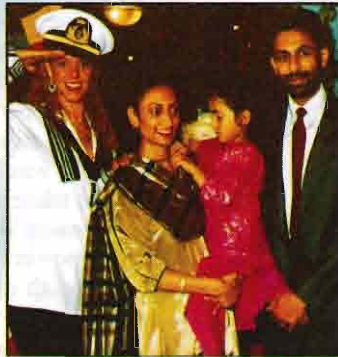
www.ukdc.org e-mail: admin@ukdc.org  
or ukdc@aol.com  
Accredited by the British Accreditation Council for Independent Further and Higher Education  
Contact Bahar Choudhary LL.B (Lond)  
or Kevin Jones

# Travel & Holidays

## Have you ever considered a cruising Holiday?



Have you ever considered a cruising holiday? Cruising holidays feature a choice of fascinating and exotic destinations and includes nearly everything - accommodation, meals, activities and entertainment. All at one affordable price, says Priti Patel of Tours Unique in a special communiqué to Asians in Europe. She is the first Indian to introduce and manage cruising holidays. Priti is interested in getting the Asians, especially the young and the retired to getting familiarised to Cruising Holidays.



Happy family on a Cruise

desirable places straight to you and you only have to unpack once! Onboard you'll enjoy comfortable accommodation, a superb choice of bars, restaurants, lounges and nightclubs, plus top of the range sports and leisure facilities. There's a fully equipped gym, free aerobics classes and volleyball and ping pong tournaments for the more active. You can book a sauna or massage, try out a new beauty treatment. Tour the Bridge, listen to a talk on your next port of call, join a quiz or competition, perhaps choose a new novel from the library. Or there's always that sun lounge next to a sparkling pool?

And during days at sea, you can join in a range of exciting activities, or simply sit back, sunbathe and watch the world go by. It is also the best way to rejuvenate your health with plenty of fresh sea air to breathe: a great opportunity to practise the Yoga of Pranayama.

### WHY CRUISING?

Cruising is a strange and new holiday phenomena for Asians. They do not realise that cruising can be of a unique and enjoyable experience, only if they had gone on such a holiday. Cruising in fact has been proved to offer the highest client satisfaction ratios of all holidays, with passengers returning year after year to try a new ship or choice of destinations.

### HOTELS AT SEA

Just imagine, all the comforts and facilities of a first class hotel plus a new destination to explore nearly every day. Today's cruise ships really are "Floating Hotels" that bring the world's most

### CRUISING IS FOR EVERYONE!

We promise you, there is a style of cruising to suit everyone! From senior citizens to families with young children, single travellers, groups of friends through to couples of all ages. A cruise holiday is also the perfect "celebration" whatever the occasion - honeymoon, anniversary or a birthday, since the standards of service, food and entertainment are so high!

Priti Patel could be contacted on: Tel:020-8664 6687;  
Mobile: 07900 48 21 62. Email: [pritiirc@hotmail.com](mailto:pritiirc@hotmail.com)



## TAPROBANE TRAVEL

### SRI LANKA TOURS

The No1 Agent For Flights To Sri Lanka

Celebrating a 25 Year Partnership with Sri Lankan Airlines




Appointed Agent For



Emirates



Emirates



Qatar Airways



Qatar Airways



Kuwait Airways



Kuwait Airways



Etihad Airways



Etihad Airways

Tel: 020 7437 6272, 020 7734 9078,

020 7434 3921

1st Floor, 19 Golden Square,  
London W1F 9HD

[www.srilankatours.co.uk](http://www.srilankatours.co.uk)  
[www.srilankans.com](http://www.srilankans.com)






# Perma International

Pioneer Sri Lankan Shipping Agent

## (Percy Jayawardena)

Operates from Cricklewood, London NW2 3EP

இங்கிலாந்தின் முதன் முதல்  
இலங்கையரின்  
கப்பற்பொதி சேவை  
தோற்றம்: 1966



We have shipped  
165 motor vehicles  
to Colombo in one vessel

Perma International

62D Cricklewood Broadway  
London NW2 3EP  
Tel: 020 8452 6750 Fax: 020 8452 3882  
e-mail : [carpers@btinternet.com](mailto:carpers@btinternet.com)

We started - Others followed





# Main agent for SriLankan Airlines & Qatar Airways



## LinkAIR

Tel: 020 8665 0206

Fax: 020 8689 2576

Travels Limited



**Our Phone lines are open from  
7am to 11 pm 7 days a week  
Office Open**

**Monday - Friday 9.30 am - 7pm  
Saturday 10am - 4 pm**

**Any Time Anywhere You can get there with  
LINKAIR**

**We can get you the BEST FARE, The others  
won't compare. Make sure you book with**

**LinkAir Travel Ltd**

**361 London Road, Croydon  
Surrey CR0 3PB**

email: [sales@linkair.co.uk](mailto:sales@linkair.co.uk) [www.linkair.co.uk](http://www.linkair.co.uk)



## Motoring

NEW MOT STATION OPEN !

### CAPITAL AUTOS LTD

51A MILTON AVENUE, EAST HAM, LONDON E6 1BG  
TEL: 020 8470 4789 FAX: 020 8472 2147 [www.capitalautos.com](http://www.capitalautos.com)



**ACCIDENT REPAIR CENTRE  
& GENERAL SERVICING  
& REPAIRS TO ALL  
MAKES & MODELS**

**BMW MERCEDES  
VAUXHALL  
HONDA  
VOLKSWAGEN**



**NISSAN Ford**  
FULLY EQUIPPED M.O.T & ACCIDENT REPAIR CENTRE  
INSURANCE REPAIRS WELCOME  
RECOVERY SERVICE  
APPROVED INSURANCE REPAIRERS  
COURTESY VEHICLE AVAILABLE FOR MOST REPAIRS  
PROFESSIONAL FRIENDLY SERVICE AND ADVICE  
COLLECTION & DELIVERY WITHIN THE LOCAL AREA



**£10 OFF**  
**YOUR M.O.T. !**

**HURRY- LIMITED OFFER !**

Reg: \_\_\_\_\_  
Model: \_\_\_\_\_  
Name: \_\_\_\_\_  
Tel: \_\_\_\_\_

\* BASED ON CURRENT M.O.T.FEE OF £42.10 \* ONE VOUCHER PER CAR ONLY

### ENGINE TEC MOTORS

UNIT 5, 339 LONDON ROAD, MITCHAM,  
SURREY CR4 4BE

உங்கள் கார் திருத்த வேலைகளுக்கு  
நம்பிக்கையான நிறுவனம்  
என்ஜின் ரெக் மோட்டர்ஸ்  
South London's Reputable  
Motoring Centre



\*Servicing \*Clutches  
\*Brakes \*Overhauls  
\*Car Electricals  
\*Pre-MOT Checks

\*All Types of Repairs  
& Body Work  
\*Insurance Work  
Undertaken

**Call: Vel / Rajan**

Tel: 020- 8640 8000; 020- 8640  
1230; Mob: 07860 226 476; 07860  
770 945

# Sports

## Maiyuran Ratneswaran a British Champion in Fencing



**M**aiyuran Ratneswaran(14) of the Whitgift School, Croydon, Surrey, claimed the under 16(Sabre) British Championship title in Fencing, having competed in the British Youth Fencing championships held in Stoke-on-Trent, on 19th February 2005. He defeated all his opponents, despite a shaky start, having just returned from Germany only the day before. Keith Smith, president of the British Fencing Association presented the championship cup.



**Maiyuran**

Maiyuran, son of Mr. and Mrs. Ratneswaran of Tooting, south London, is already with the British squad and have attended two training camps in Poland. He is the fifth under 16(Sabre) British champion and the 20th British Champion, that

Whitgift has produced. Young Maiyuran's ambition is now focused towards the 2012 Olympic Games.

### The Ratneswaran Trio make a mark in Fencing

The trio of the Ratneswaran brothers: Kajanesh, Kula Deeban and Maiyuran(see Picture), performing as a team, have brought fame to their school. It is this team spirit and practice that had made Maiyuran achieve this height of glory. In the first Croydon Youth Games held earlier in January 2005, the three brothers' winning performances

contributed towards the Whitgift School winning the overall cup.

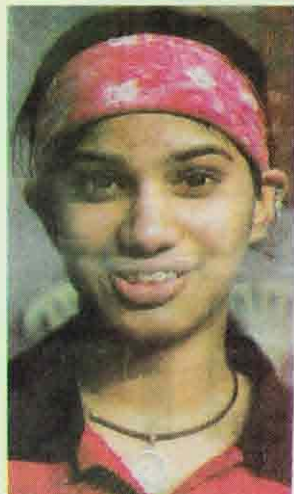
Earlier in November 2004 the three brothers excelled in the Surrey Youth Championships Kajanesh being placed first in under 18(Epee) and second in under 18(Sabre); Maiyuran coming first in under 16(Sabre); with Kula Deeban first in under 18(Foil), third in under 18(Sabre) and sixth in under 18(Epee). The trio had also excelled in the Public Schools Fencing Championships (UK) held in March 2005 at the Chrystal Palace. It is noteworthy to mention that the three brothers Kajanesh, Maiyuran and Kula Deeban are all black Belt in Karate.

### FENCING

Fencing developed into a sport having its origins in the combat art of sword fighting. It is the art and sport of fighting with swords, under a set of rules to score points. There are three categories of swords and rules: Sabre, Foil and Epee. In the Olympics, medals are awarded to the three categories plus a medal for team score; totaling four medals for men and four for women.



**Maiyuran, Deeban and Kajanesh**



### Chennai girl Joshana Chinappa is undefeated Asian Junior Squash Champion

Joshana Chinappa(18) had done it again. She has won the Asian

Junior Squash Championship held in Chennai for the second time running, by ferociously beating Hong Kong's Annie Au. Joshana had won the under 19 British tournament early this year in Scotland when she beat South African champion Tenille Swartz in the finals. Coming from a family of warrior lineage, the Coorgi beauty's great grand father was India's first Field Marshal General Kariappa. Her grandfather and father are also sportsmen. The sparkling 18 year Joshana is an aggressive player. Hard hitting, ferocious and deceptive to opponents, Joshana is India's squash queen. Joshana has regular Yoga sessions and loads of scientific training to keep herself in mental agility and supple form - for Squash is known as the game of *physical chess*.

Professor Goverdhan Mehta, director of the Indian Institute of Sciences, the country's oldest research body.

Scientists at Indian Space Research Organisation, which designs, builds and launches communication satellites and remote sensing spacecraft informed Mr Wen that ISRO could supply China with remote sensing technology for mapping out the country, especially its under-developed western region.

The Chinese are a supremely pragmatic people. They respect strength and are dismissive of vapid expressions of sentiment. India's decision to go nuclear carried a message which they have received loud and clear. The build up of its conventional military power has also been duly noted. These have been complemented with major scientific and technological advances in a wide range of civilian sectors.

Time to talk, jaw-jaw being preferable to war-war. The Sino-Indian border has been put on the backburner and

China's support for India's membership of the UN Security Council is tepid at best. That should not cause sleepless nights in Delhi. Sino-Indian trade is booming. In economic, technological and military development it is software that counts most of all.

India's hardware volumes lag behind China's but it has some of the most powerful supercomputers around. India and China may never become brothers - bhai bhai was the pie-in-the-sky slogan of the 1950s - but there is every reason for them to settle for a stable relationship based on a sound convergence of economic need.

- Premen Addy

*Dr. Premen Addy, History lecturer at Oxford University, is an authority on Indian Affairs. He has been the Editor of the prestigious India Weekly of UK for over two decades.*

## Panguni Uththiram in Malaysia

- A National Festival



The 74th Panguni Uththiram at the Sri.Marathandavar Temple in Maran, east of Kuala Lumpur attracted tens of thousands of devotees this year.

**Panguni Uththiram** is almost a national festival in Malaysia, with devotees flocking from all over Malaysia, Singapore and Thailand, Ethnic Chinese and Malays too participated with enthusiasm and fascination. The main attraction is the colourful **Kaavadis** of different sizes, designs, and decorations being carried in trance by devotees, They began their kaavadi procession after bathing in the near by river, with the chants of Vel! Vel! Vel!

- Photo Feature : E.Paramanathan.

# East is East West is West

---

Translated adoption by the *London Murasu Editorial Team*, of the Tamil Short Story *Metkum Kizhakkum* written by *Carl RaviShankar*, which appeared in the April 1974 edition of *London Murasu*. The conceptual convictions reflect the society that prevailed 30 years ago in the Britain of the 1970s

---

**E**ast is East, West is West; Never the twain shall meet don't you think what Rudyard Kipling said was right sir? Sugandan let out his last word to his Psychology Professor Wilkinson.

Sugandan had completed two years of his B.A. Hons Philosophy in the Edinburgh University and was now in his third year. Seated in the common room, Sugandan was dialoguing with his favourite lecturer and guide, Prof. Wilkinson. Today the discussion began with the power of Positive Thinking to counter fear and frustrations in day-to-day life. The professor then went onto elaborate on the concept of building up Enthusiasm. While positive thinking, he said, taught how to think about all issues; enthusiasm motivated the way you feel and act on issues that confronted you. With enthusiasm you could overcome almost all the negatives that perturb your life, and convert the negative energies to positive energies...

In the hour and a half of their discussion, the conversation moves onto Tamil culture and sociology.

In his two years at Edinburgh, Sugandan had not only become closer to the academia but was also liked by all. Among them Prof. Wilkinson was specially attached to him he was a lecturer, guide and a father figure. It was then that they had entered into conflicting views on social issues. Sugandan always argued bitterly on many issues forthrightly. This outspoken attitude of his was very much liked by the lecturers.

Sipping the cup of tea in the canteen Sugandan retracted back onto what he had outpoured.

"If you ask us the easterners about the life style of western women, we do not have a high opinion. It is because their emancipation had made them treat their male folk equally or

even inferior. They not only rival with the male species but dress like them and even are less faithful to them. They take divorce proceedings even on trivial matters, disgrace their husbands and break up marriages... Whereas generally eastern women are stable in their relationships and are subservient to their male folk. But here again our Tamil society back at home is also becoming a decadent society with divorces on the increase"

...The clock in the canteen struck. It was five o'clock. His thought train came to a stop. Sugandan got up and hurried home so that he could cook dinner before his sister returns from College.

Edinburgh University holds a world rank in medicine and surgery; and is one of the top British universities. That's why Sugandan's parents sent him and his sister to Edinburgh. A highly photogenic city of Europe- Edinburgh had a blend of striking beauty, some ugliness, industry and art. With its dominant Edinburgh Castle, Royal Mile and the internationally renowned Edinburgh Festival of Arts, it was a distinguished city. Moreover Sugandan liked the Scottish people who were very cultured, warm and considerate. They had a few similarities with Tamils- in that the Tamils populate the northern Sri Lanka and likewise the Scottish reside in the north of the British Isle. They are both minorities in their respective countries with their respective identity crises. They are both ambitious and industrious.... Scotland and the Scottish people had become closer to his heart.

Sugandan and his sister had many families in Edinburgh as their friends. They moved with them as though they were relatives. They did not feel strange and lonely in a foreign country... But Sugandan was always compelled to compare the girls with the Tamil girls back at home. They do not drink,

smoke or dance...unlike the girls here.... He was at cross roads in his perceptions with the harassment of the conflicting cultures. That's when he had to disagree with Professor Wilkinson and quoted Rudyard Kipling's famous quotation- *East is East; West is West; never the twain shall meet*. But whoever dreamt that Sugandan would soon be changing the whole

perception that he had of the western girls?

On his usual weekend shopping expedition, he went into the town centre with his Coimbatore friend Ganesh. Ganesh and Sugandan had a few common attributes. They both spoke the same language although Sugandan was from Jaffna, Sri Lanka and Ganesh came from Coimbatore, south India. They were both orthodox in their views. And they both studied at the same University. They went to Beejam the frozen foods store to stock up on some frozen foods so as to reduce their shopping expedition frequencies.

Having loaded their baskets with a week's stock they entered the check out till. There Sugandan spotted this young brunette girl serving him. Her face was pointing down with shyness and modesty. He could not see her face fully. She was elegant and poised. A brilliant radiance filled the air around her.... She wore orthodox and simple dress fitting her stunning shape.

Sugandan could not draw his sight from her. Then she gradually lifted her head and looked at him to accept the cash payment. She was drop dead gorgeous. Never before had he felt such a strong reaction to a girl in his life. But gradually she was withdrawing in



defence of modesty.....A modesty that resembled the legendary Sita, wife of Lord Rama. He smiled at her on departing for which she reciprocated with a nice smile.

"What do you think of that girl in the counter", Sugandan quietly asked Ganesh, as if to sound his opinion. Ganesh's remark shocked him. "They are all the same...of the western mould. What else do you expect?", he retorted. Although this left Sugandan in a state of confusion, wondering that he may be right, nevertheless there was this joy in his whole body which was new to him. A new upsurge. A thrilling sensation. A strange happiness. How could he relate this state of sensation to Ganesh?

"Hello!", Sugandan greeted her on their next visit to Beejam Freezer shop.

"Hi! How are you?", was her instant response. She advanced by three more words to his one word.

He was delighted. He plucked up his courage now that she had given her green signal.

"I am fine thank you; and how are you?", he enquired.

"By the way I am Sugandan and this is my friend Ganesh. May I know your good name?"

"I am Christina", she pronounced her beautiful name in her sweet voice.

"What a beautiful name, it suits you", he said.

"Oh thank you", she replied with delight.

Sugandan could not continue the conversation further than that. There was a numbness that was the outcome of an extremely pleasant encounter. He departed with a smile.

"I'll see you again", he said overjoyed beyond belief. This time he didn't ask Ganesh for any opinion about her.

Weeks went by. Sugandan was inundated with his studies, course work and term examinations. One day he was returning from the library. A sudden downpour of rain made him and Ganesh run into a shop for cover. When the downpour slowed down they came out and walked. And there for a pleasant surprise Sugandan saw Christina standing in the hooded bus stop. This was the first time he had the opportunity of talking to her in privacy.

"Hello Christina", he said with overwhelming enthusiasm.

She reciprocated: "Hello Sugandan", she remembered his name alright.

He stopped in the bus stop praying that the bus did not arrive in a hurry. Ganesh in his snap judgement decided to leave them alone and walked away and proceeded to his residence.

"How far have you got to go?", he asked her.

"Only a mile away in Morningside I would have walked if not for the rain", she said.

"I too live in Morningside, shall we walk?", he asked her politely. The rain stopped and they decided to walk in that dark night. She was walking only a feet apart from him. She was guarded with excitement in her behaviour. Sugandan could feel an electric air between them.

The breeze felt cool on his face; was it because of Christina being next to him?

"You said that you are at University, what do you study?", asked Christina.

"Philosophy with Psychology B.A.Honours", he replied.

"A very good combination", she quipped

"And where do you come from?", she asked.

"Sri Lanka. And I speak Tamil"

"Oh Ceylon? I thought you were from India"

"Culturally we are the same", he said.

The conversation chain had now been well established. Sugandan described his life in Sri Lanka, in Edinburgh, responsibility for his younger sister Kamala, his future plans....

"You are a very responsible and a stable man", Christina praised.

"I think very high of you", he said in reciprocity.

"You are well groomed and mannered. I think you resemble our Eastern girls"

"How do you come to that conclusion", she asked.

"By intuitive judgement", he replied.

"You are quite right I do not smoke, drink or indulge in any party going. I am a very family oriented girl-just like my mother" Sugandan was delighted.

"You are not a western girl. So I am right"

Sugandan wound up restless that night. He had met a European girl fitting his ideal mould of an Eastern girl. He laid awake for more hours. It was a wonderful night. A magical event had taken place in his life. He was overjoyed with the date they had fixed up to meet in Prince Street for dining out. Kamala his sister though could not understand the odd behaviour in her brother.

Prince Street is the Oxford Street of Edinburgh. The romantic ambience in the Indian restaurant, delicious exotic food and the intense rapport took their relationship onto a rapid upward curve. Sugandan's dark eyes were constantly focussed on Christina. Desire spread like wild fire in him. He seemed to be getting too close to her heart. Suddenly it was impossible to ignore the vibrations between them. She saw the handsome face, dark athletic body; and despite his attitude of cool control she could see the gleam in his dark eyes. A shiver kept on descending down her spine. A well-mannered intelligent dark handsome young man that was what she wanted in her life.

They stood there in Holyrood Park with their arms around each other. Christina felt her heart lurch with trepidation. She felt his hands cradling her face and he started kissing her, a mere brushing of his lips over her lips. With a sensuality that melted away her strength and made her legs tremble. She stood there incapable of moving. Sugandan kissed her again with a passion that intoxicated her, made forget everything. The eastern breeze from the North Sea embraced them. They did not seem to care if anyone had seen them. They remained kissing under the moonlight for what must have felt like eternity.

Intellectually, artistically and socially Christina and Sugandan became zapped into each other, rather made for each other. They roamed around Edinburgh's city centres, restaurants and parks. Christina was studying arts with special reference to music and dance. Sugandan and Christina were enthralled when they went to a few concerts in the city in August where elite artistes assembled to perform. The city was overwhelmed with art lovers from all over Europe and America. Edinburgh Festival of Arts is an annual where all the best artists of the world were invited

to perform.

"Strange that there is no monument here to remind that this city hosts such a great event", Sugandan said to Christina, the same thing he used to pose to his lecturers.

Christina was delighted that Sugandan took keen interest in music and dance.

"My professors at the University have told me that they were enthralled to have listened to our famous M.S.Subbulakshmi at the Edinburgh Festival when she was invited here in 1963. She is the queen of Carnatic music. Nightingale of India", Sugandan said.

Christina pleaded that she should go to her music concert when she goes to India with Sugandan. When will that be they yearned.

Almost every evening Sugandan visited Christina's bed-sitter. He made sure that his sister Kamala was left alone to concentrate on her studies. Kamala knew of the new developments in Sugandan's life. She used to occasionally meet Christina and she behaved as though she had approved her.

On one such visit, Sugandan could no longer hold back his feelings for Christina,

"I want you to be my wife.. We should have a family and live happily ever after", he let out.

She smiled with tears swelling her eyes. He kissed her. She clung to him pressing herself into him. Feeling the eastern heat that she'd grown to love over the last few months. Her body bloomed as she came physically close to him.

"I will never let you down", she proclaimed

"Is that a promise?"

"Yes", she nodded.

"So you will be faithful to me?", he asked

She smiled,

"Of course...I believe in the values of marriage. I will be faithful to you life-long"

Overjoyed Sugandan said,

"I want us to be together not only in this life but even in the next..."

All was going so well and Sugandan was now in the final year of his studies. They had agreed to skip the weekend. Christina was going to her parents place to spend a couple of days. She had decided to break the news to them. About what she intended to do. To obtain the approval and blessings of her parents. She was their only child.

Sugandan could not even wait for a few more minutes after he arrived from University. He had not seen the apple of his eyes for two days. Not realising the day of reckoning had come he hurried to Christina's room.

He found the room unlocked. He opened and went in. She was not to be found there. He went out to see whether she had gone out to the nearest shop. He came back again. He spotted a letter on her desk. His body became tense and still, when he started reading it. His mind was shattered... Christina his undying love was writing about dying. Oh god no! It cant be true he screamed in his head while reading the letter:

*My darling Sugandan,*

*Please forgive me for this letter. The anticipated seldom occurs but the unexpected often does. Yesterday I had been to see my parents. I did tell you that they were so fond of me. I will do anything for their sake. That is how we were bonded. You know that too.*

*But I least expected that we would never be allowed to unite as husband and wife merely because you were a foreigner. Moreover my parents believe they are of aristocratic descent... I believe in the monogamy of life - I have been married to you mentally and spiritually. Now I cannot even dream of marrying anyone other than you Sugandan. I love you too much Sugandan.*

London Murasu April - June 2005

*I am in no position to go against my parents' wishes. You will now only be seeing my dead body. Please do your duties in performing the last rites to my remains Sugandan. My last kisses...*

*Your beloved wife Christina*

*P.S. Like you I too believe in rebirth. Let us therefore without a doubt unite as husband and wife in our next birth. I have left the rent money and keys on the table. Please hand them over to the landlord.*

Sugandan had never wept in his life like he did that day. Crying aloud like a child he rushed out of her room with floods of tears. He reached Livingston village on the outskirts of Edinburgh, where Christina's parents lived. There was an eerie silence in that detached mansion. There were a few high-priced cars parked outside in the drive-way. He pushed his way through the mourners. There in the middle of the walk-through lounge lay in a decorated coffin Christina's body. She was lying there like a sleeping princess... Sugandan could instantly notice the shining diamond ring on her finger - the ring he had presented her as his remembrance.

As his first port of call, Sugandan looked around to identify Christina's parents to console and offer his support in whatever way possible. To his astonishment he could spot Prof Wilkinson and his wife seated prominently in the centre of the hall being comforted by others. It never crossed his mind that Miss Christina Wilkinson living in an Edinburgh bed-sitter and working part-time in Beejam could be the daughter of his dear Professor Wilkinson. Sugandan refused to believe that his Christina belonged to such an elite family. She was so humble and down to earth...that she never let him even think in that direction. There are thousands of Wilkinsons in Britain; how could he associate a naïve and unpretentious lass to be a daughter of a professor of upper class extraction?

There seemed to be a similar astonishment in the Wilkinsons when they saw him there. Didn't they know that it was him Sugandan his student; that was the Sugandan that Christina had mentioned to have fallen in love with. Would that in anyway have made a difference? But what of all the philosophy and high moral lectures Professor Wilkinson used to deliver? The liberalism he emitted in all social issues. The man of supreme balance?. The most reasonable man he had ever come across? The father figure he so adored near to his heart. Is this what you call duplicity... double standards? Preaching but not practising?

Prof. Wilkinson promptly got up from the settee and hugged Sugandan hard. His head on his shoulder, Sugandan could feel the tears seeping through his shirt. He did not let him go. Sugandan later proceeded and went towards Mrs. Wilkinson..she too stood up and gave him an emotional hug.

"I am sorry for all this", she trembled... she had lost her voice in grief.

Sugandan moved towards his Christina. Kneeled down and gave her his last kiss.

"We will meet again"

He walked away towards his home like a bird that had now no wings to fly. With no direction. no feelings. He started his dark journey. Another episode in his life. A very sad moment.

But sugandan had resolved to live his life.

*There is a Land of the Living and a Land of the Dead; and the Bridge is Love, the only survival, the only meaning.*

-So said Thornton Wilder. And by building a Bridge of Love - a Taj Mahal in his mind for Christina; He would always worship her as the embodiment of the eternal feminine... Until he would meet her in his next life.

# Subscribe to London Murasu

The First Tamil Periodical of the West  
**Annual Subscription (4 Issues)**

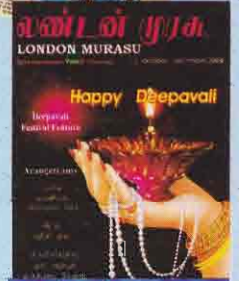
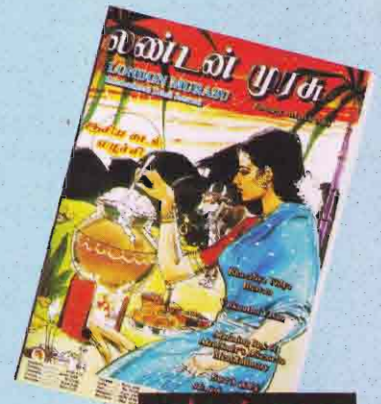
Including post & packing  
(Despatched by air mail outside UK & India)

UK £ 7.80 - £14.95 (2years)  
Europe £ 9.60 - £18.45 (2years)

India / Sri Lanka  
Ind Rs. 360/=

USA/Canada / Australia  
New Zealand and  
Middle East £ 12.00 - £22.95 (2years)

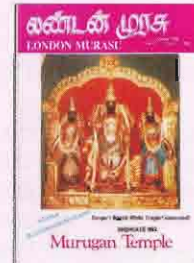
Malaysia / Singapore  
South Africa  
Mauritius/ReUnion £6.00



## GIFT SUBSCRIPTIONS

London Murasu Subscription to a relative/friend/library is an ideal GIFT. We will advise the Gift to the recipient accordingly. All you have to do is enter recipient's details on the left and donor's name on the right side of the Subscription Form.

Back Issues of London Murasu could be purchased on request, subject to availability. Price per copy £1.50p + p&p extra (UK 55p; Europe £1.05; USA/Canada/Australia/New Zealand £1.65p).



**For Subscription and Distribution Enquiries:**

**LONDON MURASU PUBLICATIONS**

**P. O. BOX 796, SURBITON, KT6 7XY, UK**

**Tel: UK +44 07949 69 86 43**

**Email: editor@londonmurasu.com WWW.londonmurasu.com**

**Published simultaneously from London and Chennai**

## SUBSCRIPTION FORM

Please find enclosed Cheque/Postal Order £.....made payable to  
**LONDON MURASU PUBLICATIONS.**

Name: .....

Address:.....

Tel No:.....

Email:.....



# LIFE IN TRANSITION



## Gemini Ganeshan

One of the trio-cine heroes of the 1950s and 1960s, along with Shivaji Ganeshan and M G R, Gemini Ganeshan dominated the Tamil film industry in that period. He excelled as the epitome of romance. Born in

Pudukkottai (November 13, 1920) his natural name was Ganesh. Ganesh graduated as a bachelor of science from Madras Christian College and later joined the Gemini Studios. He acquired the Gemini prefix having worked for the studios of the same name. Although his first film was Miss. Malini in 1947, he graduated as a main actor through the film: Manampola Mangalyam (1953). Thereafter he acted in several films as a romantic hero. In 1971 he was awarded the Padma Shree title for his services to Arts. (See Special Report on Pages 17-19)

## Mrs. Kohilam Sivagnanasundaram

**Born:** 3. 12. 1936  
**In Transition:** 13. 1. 2005

Kohilam Sivagnanasundaram was the beloved wife of the famous humour artist and journalist late Sivagnanasundaram of Siriththiran. Siriththiran was the only Tamil humour magazine in the world. Having been launched in 1963, Siriththiran had captivated the Tamils world wide ever since. The success of the Siriththiran magazine and the creative production of Sivagnanasundaram owes much to the intense support and succour constantly extended by Kohilam Akka otherwise affectionately called as Siriththiran Amma.



## Nesadurai Thirunesan (Rajee Shankar)

**Born:** 11. 11. 1949  
**In Transition:** 10. 01. 2005

Co-founder of EROS (Eelam Revolutionary Organisation) in London in mid 1970s, Thirunesan popularly known as Rajee Shankar, had devoted most part of his life for the socio-politico-economic emancipation of the Tamils of Sri Lanka. Born in Urumpirai, Jaffna -the hotbed of Tamil freedom movement, Thirunesan migrated to London and having completed the Agricultural Engineering diploma, joined the Ford Motor Company. In 1988 he migrated to India and in 2003 he moved to Colombo, where worked for the Sri Lanka Cashew Corporation. He was actively engaged in the continuous quest to bring about an understanding between India, and the LTTE. He firmly believed until his death that India was a key player that could solve the never ending crisis in Sri Lanka. His eminence was accentuated when friends of Thirunesan organised a *Shankar Rajee Memorial Lecture delivered by Professor Lord Maganand Desai at the London School of Economics on 19th March 2005.* He is the beloved husband of Nirmala (Rani), and loving father of Thirumalnesan, Rajanie, Niranjani, Aarabee and Saravanan.



## Eleventh Anniversary Remembrance by Children and Grand Children of:

### Sinnathamby Thangarajah Thangarathinam Thangarajah

**Born:** 18. 1. 1924      **Born:** 12. 9. 1930  
**In Transition:** 17. 3. 1994      **In Transition:** 25. 7. 1993





## Matrimonial Male

Handsome Jaffna Christian (30) Cashier employed in Sweden with good habits seek educated beautiful bride. Please send recent photograph and telephone number. Box No 459.

Hindu Vellala Mother with roots from Karainagar, Jaffna, Sri Lanka, owning business in Colombo seek suitable bride for Canadian citizen pilot son 35yrs with mars in 8th house. Box No 457

Orthodox Jaffna Hindu Parents in Colombo seek for son, well placed IT Professional, 28 yrs, vegetarian educated and beautiful bride. Box No 454.

## Matrimonial Female

Neuro Physician father seeks suitable alliance from overseas bridegrooms for fair 23yr Saiva Vellala M.S.Engineering qualified Sydney-Australia returned attractive daughter. Pooradam 4th Paatham Origin : Chidambaram and Resident Chennai Box No.460

Australian resident Jaffna Hindu Vellala parents seek for their fair daughter 26yrs Australian residency, a professionally qualified bridegroom under 33yrs. Box No 458.

Australian resident Computer Science graduate 26yrs, Batticoloa, Sri Lankan-born Hindu Vellala girl, star Astham 4th phase seek suitable match either from Sri Lanka or from Overseas. Box No 456.

Hindu Vellala Jaffna Parents in USA seek suitable match for their 37yrs, educated, beautiful, cultured US citizen daughter. Divorced. Grooms from Europe, USA, Canada preferred. Box No 451.

Parents of pretty vegetarian Jaffna Vellala girl(29) 5ft 3in, well mannered, computer science qualified, seek suitable bridegroom from Sri Lanka or Abroad. Box No 461.

## GOLD CHAIN AGENCY

திருமணம் வேண்டுமா?

Do you want a life Partner?

Visit our web page

[www.goldchainagency.com](http://www.goldchainagency.com) or

[goldchainagency.co.uk](http://goldchainagency.co.uk)

P O BOX 19204

LONDON NW10 2WR

Tel: 020 8451 7100 Fax: 020 8459 1004

## 50th Wedding Anniversary



Mr. & Mrs. Moodley

Mr.Candasamy Moodley & Mrs.Puthmavathe Moodley of Ilford, Essex celebrate their 50th Wedding Anniversary on 29th May 2005 in London; and there after on 14th August 2005 in Merebank, South Africa.

Mr & Mrs Moodley(anglicised form of Mudaliar) are founder members of the London Hindu Sungam (est.1964) formed for the South African expatriates in London. The Sungam celebrated its 40th anniversary in 2004. They were also founder members of the Hindu Association of Great Britain, the parent body of the Highgate Hill Murugan Temple - of which they are active members.

London Murasu Matrimonial Services. Rates : £25/- Maximum 50 words, extra words 50p each. Apply with details, and Cheque/P.O payable to "London Murasu", P.O.Box 796, Surbiton KT6 7XY, UK. Box Numbers will be allocated and replies forwarded in strictest confidence.

## Wedding



The marriage took place on 20th February 2005 between **Mythilli** daughter of Mr. & Mrs. Renuka Krishnakumar(Chennai) to **Senthilkumar** son of Mr. & Mrs. P. G. Parthasarathy Mudaliar(Chennai) at Sri Raja Kalyana Mandapam, Mylapore, Chennai. Mythilli is the grand daughter of late Mr & Mrs D. Selvarajan (**Founder, Kasturiba Club, Mylapore, Chennai**).



LICI UK  
Life Insurance Corporation of India

## PROTECTION

Assisting you to protect yourself and your family in the event of ill-health or death

## PENSIONS

Allowing you to save towards your retirement in the most tax-efficient way

## SAVINGS

Enabling you to save regularly or as one-off payments at a level to suit you

## INVESTMENT

Providing you with access to stockmarket-linked investments



*Your welfare is our  
Responsibility*

*Helping you protect your health, wealth & future*

**For further information on services we offer please contact us:**

**08000 685 712**

**Or email: [enquiry@liciuuk.com](mailto:enquiry@liciuuk.com) or log on to: [www.liciuuk.com](http://www.liciuuk.com)**

Calls may be recorded and monitored. LICI UK is a trading name of the Life Insurance Corporation of India. It is authorised and regulated by the Financial Services Authority and is registered in England and Wales, company number FC005008. Head office: 13th Floor, York House, Empire Way, Wembley, Middlesex HA9 0PX

We only provide information and advice on Protection, Pension, Savings and Investment products and services from our own range plus approved 3rd parties.

New

# Shamina

## SUPER MARKET

184 Rue Du Faubourg  
Saint-Denis

**75010 PARIS**

Metro: Gare du Nord  
ou La Chapelle

Tel: 01 40 35 44 41

Fax: 01 40 35 04 49

**\* Kanjipuram Wedding Sarees**

**\* Mysore Silk \* Dharmapuram**

**\* Aarani \* Bangalore Silk  
and Variety of**

**\* Polyester Sarees**

**\* Imitation Jewellery**

**\* Gift Items \* Stainless Steel Wares**

**\* Original Audio Video Cassettes  
Sales or Rental**

**\* Grocery \* Sea Foods**

**\* Indian Vegetables etc.**

Quality Goods Reasonable Prices